

ANANIASZ ZAJĄCZKOWSKI

Treny (مُرْتَبَةٌ) filozofów na śmierć Iskendra

(podług mamelucko-tureckiej wersji *Šāh-nāme*)

Publikowany poniżej fragment mamelucko-tureckiej wersji *Šāh-nāme*, ułożonej przez Šerīfa z Diyarbakiru, a dedykowanej sultanowi Egiptu Qanṣav Ĝavrī¹, zawiera nader interesującą próbę połączenia tradycji irańskiej Firdausiego z wątkiem literackim opracowanym przez Nizamiego.

Znalazło to swój wyraz w opowieści o Aleksandrze Wielkim, czyli — w tradycji orientalnej — o Iskenderze². Sam autor przeróbki tureckiej mówi o korzystaniu z dzieł Nizamiego. Najprawdopodobniej z utworu *Iskender-nāme*. Nie jest też wykluczony wpływ XV-wiecznego poematu Mīr ‘Alī Šīr Nawwāī.

Już pierwsze wiersze publikowanego fragmentu zawierają szczegół, którego brak w oryginale Firdausiego. Iskender wydaje polecenie, by po jego śmierci pozostawiono rękę na zewnątrz trumny, tak aby każdy mógł się przekonać, że odchodzi z tego świata nic nie zabierając ze sobą. Motyw ten odnajdujemy już u Nizamiego³. Doskonala ilustrację do tego wiersza stanowi mamelucka miniatura wykonana w rękopisie (egzemplarz sułtana Qanṣav Ĝavrī, obecnie İstanbul, Topkapı Sarayı Müzesi, Hazine 1519).

Na szczególną uwagę zasługuje końcowy fragment historii Iskendra zawierający treny (مُرْتَبَةٌ) filozofów na śmierć Iskendra. Ten motyw poświadczony jest już u Firdausiego, ale w oryginale *Šāh-nāme* pokrótkę powiedziano tylko, że filozofowie oplakiwali go, bez wyszczególniania imion. Już Nizami wprowadza siedmiu mędrców:

¹ Cf. A. Zajaczkowski, *Historia Isfandiara podług tureckiej wersji Šāh-nāme z Egiptu Mameluckiego*, RO, XXVIII, 1, oraz *La version en turc du Šāh-nāme de l’Egypte Mamelouk* (w druku).

² Cf. Е. Э. Бертельс, *Роман об Александре и его главные версии на Востоке*, Moskwa—Leningrad 1948.

³ Tamże, s. 75. Na temat wątków Aleksandreydi w folklorze ludów tureckich patrz ostatnio artykuł: А. А. Валитова, *Отражение в «Кумадгу Билиг» легенды об Александре Македонском*, „Краткие сообщения Института Народов Азии”, 65, Сборник памяти Е. Э. Бертельса, Moskwa 1964, ss. 40—52. Cf. tamże rozprawkę na temat pochodzenia legendy o Aleksandrze Macedońskim: М. А. Коростовцев, *Египетское происхождение романа об Александре*, ss. 90—97.

فِرْفُورِيُوسْ 5. سَقْرَاطْ 4. بَلِينَاسْ 3. اَرْسْتُو 1. وَالِيسْ 2. فِيلِسُوفْ هَفْ حَكَمْ
Są to: 1. اَرْسْتُو. 2. وَالِيسْ. 3. بَلِينَاسْ. 4. سَقْرَاطْ. 5. فِرْفُورِيُوسْ.
6. اَفْلَاطُونْ: Arystoteles, Tales z Miletu, Apoloniusz, Sokrates, Porfiriusz
z Tyru, Hermes Trismegistos oraz Platon.

Nawet w stosunku do wersji Nizamiego, przeróbka mamelecko-turecka Šerīfa okazała się bardziej oryginalna. Wprowadza on aż siedemnastu filozofów, z których każdy wygłasza tren (*marsīye*) w postaci siedmiowierszowej (dystychy) strofy. Imiona tych filozofów są następujące:

بَالُوسْ 7. رَطْوُسْ 6. رَوْقَسْ 5. بَهْرَامْ 4. اَرْسْطُو 2. بَوْقَرْطْ 1. رَسْتَطَالِيسْ 15.
مِيرَادُوسْ 14. بَلِينَاسْ 13. زَيْنُونْ 12. فَيْشَغُورُسْ 11. سَقْرَاطْ 10. اَمْرُوسْ 8.
سَوْلُونْ 17. قَائِنُوسْ 16. بَيْدَاغْرُوسْ 15.

Imiona te przeważnie dają się bez większego trudu zidentyfikować, tak np. 1. Arystoteles, 2. Hipokrates, 3. Platon, 4. Bahram, 5. Rufus (→ روفس, cf. Vullers, *Lexicon II*, 79, s. v. روفس), 8. Filo(n) z Aleksandrii?, Filolaos?, 9. Homer, 10. Sokrates, 11. Pitagoras, 12. Zenon z Cypru (ms. زَيْنُونْ), 13. Apoloniusz, 16. Epifanos?, 17. Solon.

Nie jest wykluczone, że pewne imiona powtarzają się w różnych odmianach graficzno-fonetycznych. Tak z wszelką pewnością dwa razy występuje Arystoteles, raz jako: *Aristatālis* (w tekście wierszowanym ze względu na metrum w formie skróconej *Restatālis*), w drugim zaś wierszu żałobnym, jako *Arestō*. Podobnie więc być może rzecz się ma z imieniem pod numerem 15: *Beydāğurūs*, które nader żywo przypomina imię Pitagorasa, występujące w bardziej klasycznej formie arabskiej pod numerem 11: *Feyṣağūris*.

Po tych filozofach występują z trenami żałobnymi: matka Iskendera i jego żona, córka Dariusza (دارا). Licząc „dwóch” Arystotelesów — razem wypada 20 trenów.

Poniżej podaję w transkrypcji tekst poetycki (wiersz *mesnevî*, metrum *hazaş*): f° 874 r° do 883 r°. Załączam dla kontroli facsimile (wraz z miniaturami).

T e k s t

[F° 874 r°]

tenümi čünkî tâbûtä qoyalar
evel müşk ū gulabilä yuyalar

tenüm tâbüt ičindä ólsä penhän
qoyalar bir elümi taşrä ī žän

kî gören kiši ma'lüm édä áni
kî terk étdükdä İskender žihäni

evel geldükdä gelmişdi eli bóš
ginä gitdi eli färiğ görüp óş

5 nä aldī gitdi ‘ālem hāsilinden
 nä hāsil vārisä čiqli elinden
 ḥalāyiq görä tā šāh-i zemānā
 niżä gitdi niżä geldi žihānā
 yedi kişver anújidi temāmet
 anī gören žihāndan álă ‘ibret
 vaşıy-yet qıldī bunlāri tamāmī
 dişürüb ól aráyă hāş u ‘āmī
 daħi der eylejüz üstümä ihsān
 taşad-duq-dur benüm derdümä dermān

10 ačilă žānumiçün bir həzinā
 muqay-yed ólmayıb čoyă azinā
 daħi Mişră yaqin İskenderiy-yä
 aralıq yerdä az ólä beriy-yä
 beni ól şehr içindä defn edäler
 belürsüz eyleyüb qabrum gidäler
 buyurdī dáħi kim her bir vilāyet
 kī irdi hükmüm ól yerä temāmet
 dönä ól heft kişver mālikinä
 zemin aşħabi hükm édä zemīnä

15 yalújuz qálă Rūm İskenderüsä
 özi hükm édä ól élä ulusä
 dériken sözlerini bir iki dem
 éder teslim-i rūh ól šāh-i ‘ālem
 édüb pervāz žan murğı qafesden
 gózin yúmdī havāyilä hevesden
 žihānuŋ ṭarlıγ indan ṭarlıγandī
 živār-i haq-qā várub yarlıγandī
 qoyüb terk étdi dunyā külhaninī
 getürdi qólă žen-net gülşenini

20 elä almışdī milkin bú žihānuŋ
 dilerdi kī-(ó)lă ól ‘alemdä ánuŋ
 refiq ólub aŋá luṭf-i ilāhī
 olá dunyā vu ‘uqbī pādišāhī
 görindi him-metinä yér yüzü az
 daħi artúγä étdi rūhi pervāz

žihāndan šāh Zū~l-qarneyn gitdi
išidenler fiğān ū āh étdi
Sikender gitdi qódī mäl u genži
'abaş čekdi hemān zahmetlä renži
ümidi qaşrini vērdi ħarābā
degišdi āb-i hayvānīn serābā

[F° 874 v°]

- ħazānā uγradī bāg-i žemāli
yīqildi tobraγā ól serv tālī
irišdi nāgehānī bād-i şarsar
qarā tobráyā eylädi berāber
yīqildi yérä čūn ól serv-i ăzād
yér ehlinden irišdi gögä feryād
yémiši degmedin bozuldī ól bāg
qonuldī yürekinä lālā-nüŋ dāg
- 5 degüldi baγrī ičrä ġonžä-nuŋ qán
ólur sünbül ó derdilä perišān
oqidī nāmä'i derdini bülbül
yēlā vērdi bütün evrāqinī gül
benefšä geydi gökler tutdī mātem
yüzin yérden götürmez óldi bir dem
čičekler derdilä pežmurdä óldi
yüräki lālā-nüŋ qánilä tóldi
gülüŋ ayzinä şebnem tamzurur śú
gozinä nergisüŋ girmezdi uyħú
- 10 irišdi salṭanet bedri ħusūfā
sa'ādet şemsi uγrádī kusūfā
anuŋ derdinä aylar tāyilä táš
qurú yér göz yaşından óldi hep yáš
ó deňlü giryä geldi tāyä tāšä
zemín yáš óldi kí ól ɬoymódi yášä
gökä bóyandī čarhilä felekler
görüb mevtin melül óldi melekler
ħalāyiq her tarafda zār u giryān
kí Īrān šāhi qódī milki vīrān
- 15 kimä uγrrarsaj éder derdilä āh
kimi görsej sórar kim nérdä-durşāh

žihān yandī bú derdūj āteši-nä
 kī šāhuŋ gör neler geldi bašinā
 žihāndā hükmi ón dört yilā irdi
 bú az müd̄detdā anī yēlā vērdi
 şefaq ól derdilä garq óldi qánä
 qodī elden zimāmīnī zemänä
 žihāndan gitdi biŋ biŋ derdilä šāh
 tolú óldi žihān feryādilä āh
 20 vaşıy-yet étdügi üzrä Sikender
 götürüb áni Mişrä iledürler
 irišdi şehr-i Mişrä čün ženāzä
 halāyiq eyledi feryād-i tāzä

استقبال کردن مادر اسکندر تابوت اسکندر را

čiqar oγlinä qarşú andä ánä
 yolın ayaq yürürdi yánä yánä
 gözü yáşından ól gitdugi ýollar
 bütün úždan úža ólmışdı göller

[F° 875 r°]

bir adım yérdä éder yüz keret āh
 déridi qandä gitdün i güzel šāh
 gülidüj gönlümüj içindä bāguŋ
 nä yérdur bilmezem şimdi turáyuŋ
 dünagün sözlerüŋdi žänlarä qüt
 bugün noldi yerüŋdur teng tābüt
 taleb eyläyü gitdün ab-i hayvān
 hayat istäriken verdüj 'ažeb žān
 5 döker her dem gözüm derdünjilä yás
 anaj ölsün saňa ólsún uzún yás
 dilerdüj búlasın 'omri dirāzi
 senüŋlä eyledi bú čarh bāzī
 'ažeb bāzār qıldi bú zemänä
 kī vērdi māyā'i 'omruij ziyānä
 'ažeb kim hāžetüj óldi revāsuz
 ójulmaz derdä uyráduj devāsuz

dilerdünj āb-i hayvān ólă hāşil
 şunuldī nāgehānī zehr-i qātil

10 eżelden qorqaridünj gāyet i žān
 bulámáduj 'ażeb ól derdā dermān
 qarā yázúyimiš báša ezelden
 kī 'ömrüj bulmayā muhlet eżelden
 dēridüm derdüniž žānilä direm
 başúljä čevrünem ben žān vērem
 nä bilürdüm gidäsin sen qalám ben
 ölüm ódinä böylä yáqılám ben
 neden dönderdi senden yüzini dehr
 neden ičürdi šerbet yérinä zehr

15 ne yüzden görüdi nāzuk göylüj āzār
 bozuldī óldi vaqtuij tiz bāzār
 neden şoldi yaňáyujvardi i žān
 neden sünbüllerüj óldi perišān
 neden qondi mübārek čehrüjä gerd
 neden yürägүnjä uyradı bú derd
 dirigā ól senüj gökžek žemälüj
 qanı ól qás u göz ū hať-t u hāluj
 dirigā kim yiqlij serv qad-duj
 dirigā tobrajä yöneldi had-duj

20 dirigā gitdi elden milk-i Irān
 dirigā hānumānum óldi vīrān
 úmardum sen beni hākā qoyásin
 du'ā üstümä geh geh óqiyásin
 gözet 'aksilä čarhuj dönisi
 žefayilä bunuj gibi išini
 qarā bahtumlä gör yüzüm qarásin
 žihändä ben diri oylüm görasin
 degülmı 'aksilä čarhuj binası
 Sikender gidä ve qálá anası

25 qatı žānlú eger ólmásä ādem
 óyul gidüb aná qalmazdī bir dem
 éderken nälä vū derdilä yüz āh
 göründi nāgehān tābūtilä šāh

görüb tābūti ól dermāndä düşdi
 yüzü üzrä yiğilub ánda düşdi
 aqar gözlärinüj yaślarič čaylar
 gören ól göz yaşin írmáq čaylar
 düşüb ánásı andä gitdi uş-si
 žihändan úmmä búndan artuy aş-si
 5 güzel qızlar üşüb bášinä ánuj
 yanarlar üstinä ól mihrubānuj
 [gör]ürler kim yanúb-dur ódä žāni
 qoyúb Iskenderi aylarlar anı
 gu[lā]bilä yüzini étdiler ter
 irišdi andä tābüt-i Sikender
 aná kim [de]rdini haddan ašurdı
 biraz 'aqlını bášinä dišürdi
 yējilmez gözinden áqidur yáš
 qodı tābütinuj áyáγına báš
 10 görür tābütandan ṭašră eli bóš
 gözinden yášilä qán eyledi žūš

[M i n i a t.]

güzel qızlar éder áhilä efgān
 dēdiler bizä geçsün áb-i hayvān
 kí čun čekdüj žefā yólindä ánuj
 şojuñ gör noldı sen šāh-i žihānuj
 olážáy işler óldı bes nä tedbir
 kí bú emr üstinä ólundi taqdır

[F° 876 r°]

güzel qızlar turub aylarlarıdi
 išidenler yürek ṭayalarlarıdi
 dökünüb bilä aylardı anası
 kí i göynüklü renžümüj şifāsi
 senüj qurbānuj ólsún žān-i māder
 kí óldı hasretünlä dil mukad̄der
 meded eylä firāq ódinä yandúq
 gerekmez dirligi žāndan úşandúq
 5 nedälüm sensüzin žān ū žihāni
 ṭapuñsuz istemázüz zindigāni

dahı sensüz žihändä žän gerekmez
oňulmaz derdümä dermän gerekmez

bú resmä derdilä şayardı şagyú
yúdardı miňnet ū renžilä ágyú

déridi derdilä kim yā ilähī
nä qıldum ben yüzü qará gunähi

kí žänümä beläyilä qináduŋ
beni dürlü žefäyilä šináduŋ

10 gözümüŋ yaşlarilä qandä qaldum
žiger qandur nä bilem qandä qaldum

beni şanmä kí sen žänsuz diri-yem
bú derd içindä dermänsuz diri-yem

ben óldum bir úlú derdä giriftär
kí duşman čekmesün ól resmä ázär

biraz kim epsem óldi aylamaqdan
žiger qanilä yürek taylamaqdan

nedeňlü várisä šahuŋ hekimi
kí anlardı želisi hem nedimi

15 oqïtdi anları qatina hâtun
kí dêyä her biri mersiyä mevzün

olá sözläri hep hikmet kelämä
išidenler ögüt álá mudämä

مرنيه كفن ارسطلا ليس حكيم

dëdi bes Restaňlis-i suhun-dän
kí tutmišduŋ žihän i šah-i devrân

žihäni tutmišidüŋ Qâf tâ Qâf
kimesnä urmazidi qarşuŋä lâf

dişürdüŋ mäl u žem' étdüŋ hâzâyîn
meded istämedin alduŋ medâyîn

20 qanâ'at eylemädüŋ eldekinä
elüŋden çarh-i gad-dâr aldî kînä

kişi bulduyînä ólmásä qâni'
ólur qólindä ólan dáhî zâyi'

qanâ'at eylä buldúyúja i žän
kí ólur qâni' ólmáyan peşimân

ežel yóluñdä yimiš āhîr i žän
ki ólmâdî müyesüser āb-i hayvân

[F° 876 v°]

مرثیه حکیم ارسطو

Ares̄to dèdi i šāh-i žihāngir
'ažeb hoš eyledüŋdi hüb tedbir
hayatičün dilerdüŋ āb-i hayvân
hayat istäriken vêrdüŋ 'ažeb žän
žefâ čekdüŋ varub āb-i hayatâ
vefâsuz dehr uγratdi vefâtâ
ničün žem' édä ādam mäl u genži
alá ól mäličün elden ilenži
5 čeküb zaḥmet dišüren genž u mälî
qalur boyninä ól mäluŋ vebâli
éder fikrilä kiši bunžä tedbir
nä qilä ólmasä tevfiq-i taqdîr
čū tedbir ólă taqdîrâ muvâfiq
ólur tedbirinä her emr lâyiq

مرثیه بقراط حکیم

dèdi Buqrât i šâhî žuvânbaht
saŋâ óldî müsellem tâzilä taht
senüŋ hükmüñdä óldî žümlä iqlîm
şehanşehlar saŋâ tâž étdi teslim
10 senüŋlä turmaziken bebr žengä
giriftär ólduŋ óš tâbüt-i tengä
görür her kim žihân istersä ázâr
ki éder dunyâ ázârilä bâzâr
žihândan kimsenä bulmâdî maqşûd
bú evdä kimsenä ólmâdî hoşnûd
degül-dur kimseyä dunyâ müsellem
na'imî-dur bunuŋ nâr-i žehen-nem
ólar kim óldilar dunyâyâ mağrûr
düşerler läzerem dergâhdan dûr

مرثیه افلاطون حکیم

15 der Eflātūn ayā šāh-i zemānā
 seni bú čarḥ uγratdī ziyānā
 gezüb dunyāyi gördüŋ bunžā zaھmet
 qazanduŋ māl şanduŋ renz u miھnet
 qoduŋ gitdūŋ yēmädüŋ óšdā ánī
 anuŋ gibi éder tūtan žihānī
 bilürdüŋ kim žihāndan fāyideŋ yóq
 neden čekdūŋ bú deňlū ževrini čoq
 dilerdüŋ kim ičasin āb-i ḥayvān
 ölümden tā ḥalāş eyläyesin žān

[F° 877 r°]

dirīgā bulmaduŋ mühlet eželden
 bozulmaz yáziłan rūz-i ezelden
 dirīgā vū dirīgā vū dirīgā
 bilişmek degmezimiş ayrulīγá

مرثیه کفتن بهرام حکیم

dēdi Behrām ayā sālār-i Irān
 žihān ólmışdī sānā bendā fermān
 elünä alduγuŋdā tīg u ḥanžer
 turámazdī saŋā duşman berāber
 5 ežel čengālinä úráma-duŋ čeng
 edämädüŋ anuŋlā bir zamān ženg
 bulimáduŋ gezüb āb-i ḥayātī
 eželden bulmaduŋ her giz nežātī
 nä čārā čunki bú óldi muqad̄-der
 išümüz eyledüŋ gāyet müked̄-der
 bizä sensüz žihān ū žān gerekmez
 emir ū ḥākim ū sultān gerekmez
 umidümüz senidüŋ bú žihāndā
 žihān sensüz gerekmez bir zamāndā

مرئیه کقتن رُوقس^۱ حکیم

10 dèdi Rūqas¹ ki ṭutmišduŋ žihānī
 senidüŋ ‘ālemüŋ şāhib qirānī
 verürdi pādišeħlar hep ħarāżuŋ
 semāyā īrmišidi terk-i tāžuŋ
 ulúluqlä žihānī ṭutmišidüŋ
 kimüŋlä oynaduŋsä utmišidüŋ
 ó ševketden seni (kim) ‘azl étdi bùgün
 kim úrdi yürüküŋä böylä dögün
 dilüŋ söylerdi bülbül-ler gibi hoš
 neden ólduŋ bugünler şöylä hāmūš
 15 yaraşmaz epsem ólmaq bülbülidüŋ
 ničün pežmurdä-sin tāzä gülüdüŋ
 meger kim şid-detinden rūzigāruŋ
 dišürdüŋ raħt u baħtuŋ kār u bāruŋ

مرئیه بِرْطُوس حکیم

dèdi Barṭūs öč alduŋ ‘ažemden
 nä išler eyledüŋ luṭf ū keremden
 ničä müškil elüŋdä óldi āsān
 müsellem óldi sájä milk-i Irān
 nä iš kim óldi ájä čārā qılduŋ
 qamú dušmanlaruŋ ávārā qılduŋ

[F° 877 v°]

ölümä leyk hiž ólmádi čāreŋ
 oňulmádi devásuz qalди yáraŋ
 dilerdüŋ kim ólaydī ‘omrүŋ úzún
 turaydī hükmüŋilä rub'-i meskūn
 yüridüŋ āb-i hayvān istemekdä
 qomáduŋ qalä bir eksük emekdä
 elüŋä girmedi bes āb-i hayvān
 bulunmádi nä čārā derdä dermān

^۱ Sic Ms., → event. رُوقس Rūfas? cf. Vullers, *Lexicon II*, 79 a: رُوقس „nom. sapientis cuiusdam Graecorum B.”

مرثیه بالوں حکیم

5 dèdi Bālūs dün söylerdi dilüŋ
pur étmışdi žihānī qāl u qīluŋ
el urmīşduŋ žihān genžinā-sinā
bugün nōldī qoduŋ tābūtā sīnā
ničün baylandī dilüŋ ólduŋ epsem
begüm nōldī bugün kim qalduŋ ebkem
édärüz derdüŋilä ošdā feryād
saŋā biliš ólanlar qaldilar yád
ṭabībuŋ búlmadī derdüŋä dermān
devāsuz derdä düsdüŋ vērdüŋ óš žān
10 gidüb sen bizleri āvārā qīlduŋ
žiger qán eyledüŋ biŋ pārā qīlduŋ
našíbuŋ édä haq gülzār-i žen-net
açılıq qarşılıq azhār-i žen-net

مرثیه کتن فیلوس حکیم

dèdi Feylūs i šāhī žihāndār
senidüŋ tāzilä tahtā sezzāvār
senüŋ hükmüydä óldi šarqilä garb
édamezdī senünlä kimsenä harb
yetürdüŋ ʐarb-i tīgilä žihānī
nā aş-ṣi kim yetürdüŋ tīz áni
15 dişürdüŋ bunžä genži hoš u nāhoš
qoduŋ gitdüŋ žihāndan ellerüŋ bōš
nā aş-ṣi óldi dirdüŋ genž u mālī
qarişdurduŋ ḥarāmilä ḥalāli
çeküb zaḥmet qoduŋ özgäyä gitdüŋ
išüŋ ólážayın bildüŋ išitdüŋ
seni almışidi ḥirşilä ḡaflet
quláyä almazidüŋ pend-i hikmet

مرثیه کتن امرؤس حکیم

dèdi İmrūs kim i šāh-i hikmet
yüžayıken felekden sendä himmet

[F° 878 r°]

nä qıldi sáňa böylä čarh-i gerdün
 kĩ óldi bir oýurdä himmetüj dün
 bayışlardı dilüj tütí-yä šekker
 utánurdı ruhunđan vard-i ahmer
 boyújuj servinä irmezdi šimšad
 gólam ólmışdı ája serv-i ázad
 temamı hüsn-i ahläquj yérinžä
 neden óldi bugün häluij yirinžä
 5 neden tutmaz elüj başmaz ayáyuj
 dilüj tútuldı deprenmez tudáyuj
 gönüller tahtınä sultānidüj sen
 tenidi žümlä 'alem žānidüj sen

مرثیه كفتون سُقْرَاط حَكِيم

dédi Soqrat i šah-i zemänä
 yayıldı 'adluj avazi žihänä
 úyur 'adlujlä 'alem sen oyánuq
 һudanuŋ һalqı hep 'adlujä tânuq
 țapuŋ urdı esäs-i 'adlă bunyad
 zemänä devletündä devlet abad
 10 mükerrem lutfuŋılä һalq-i 'alem
 müserref һidmetündä al-i Adem
 elüjä girdi hep žümlä vilâyet
 veleykin ólmaduŋ bir lahzä râhat
 vefasuz dunyaya turduŋ толаşduŋ
 kesilmädüŋ bú dunyayä ulaşduŋ
 čoyaldi zaħmetüŋ râhatlıyuŋ áz
 bú miħnetden ölinžä gelmedüŋ vâz

مرثیه كفتون فيشغور¹ حَكِيم

birisi ginä İskender hekimi
 anis ólmışdı ája hem nedimi

¹ Sic Ms., cf. v. 15: فیشغور

15 hekīmī Feysağūris-dur anjá ád
éderdi hikmetilä ḥalqā iršād
dēdi dānāy-i hikmet óldem i hān
bulurduŋ derdi ólanláră dermān
ničün derdüljä čärä bulmaduŋ sen
nedur renžüŋ davāsin bilmedüŋ sen
bašúŋi quartarámáduŋ belādan
ḥalāş eylämendüŋ žānuŋ žefādan
meger bildüŋ kī yóq derdüljä čärä
žiger qanilä qılduŋ pārā pārā
20 ṭutáruz ṭápuŋi bú išdā ma'zūr
kī ólduŋ sendahī bir emrä mā'mūr

مرثیه كفتون حکیم زیتون¹

[F° 878 v°]

dēdi Zeytūn² nedur i žān hikāyet
bir óγurdā zebūn ólduŋ begāyet
qaçardī aždahālar heybetüŋden
išidüb šir örker şevketüŋden
zamānuŋdā yoγidi sáŋja mānend
nä óldi sáŋja búdem i ḥudāvend
kī qalduŋ her išündä şöylä 'ažiz
sözüŋ kimsä išitmez óldi her giz
5 her išden güžden ólduŋ óš mu'aṭṭal
bilinmedi nedur emr-i muhaşşal
bú dejlü zor-i bāzūyilä i šāh
ežel irdi zebūn eylädi nāgāh
ḥalāsuŋ ólmadi āhîr eželden
elüŋ čekdülj görüb ženg u žedelden

مرثیه كفتون بلیناس حکیم

Balīnās eydür i derdümä dermān
yolúŋja žümlä-müz žānilä qurbān

¹ Sic Ms., → زَيْتُون ² Ms. Zeynūn? Cf. Vullers, Lexicon II. 166b s.v. 3).

haquň qátindă her hāžet revādur
nä čärä čunki derdüň bī davādur
10 gönüldüň sen bizi ävārā qıldıň
žiger derdinä ya'nī čärä qıldıň
davāsuz derdä uyratduň bizi sen
gözümüzä qaráňú rüz-i rüšen
nēdärüz biz țapuňsuz bú žihāni
qoduq elden žihāni dāhī žāni
güneş gibi gönüldüň şöylä tenhā
qoduň biz ńastegi āsuftä şeydā
bizä ögret bugün sensüz nēdälüm
țapuň terkin úrub kimä gidälüm

مرئیه کەن حکیم میرادوس

15 dēdi ayláyú Mırādūs i šāh
senünlä rüšenidi mihrilä mäh
gözümüzä žihān sensüz qaráňú
senüñden derdüñden ólduq žümlä şayrú
degül şay ólkı senden ayrú ólá
bir ölmüşden biter kim şayrú ólá
bulunsá ger senüň derdüň davāsi
éderdüň žānumuz ánuň fidāsi
veli bú derd iráy óldi davādan
bú derdä fāyidä ólmaz fidādan
20 nä kim haqdan olursa emr u fermān
muťi' ólduq anuň emrinä i žān
oňulmaz derdä ólmışuz giriftär
qılısar-dur bizi bú derd bimär

[F° 879 r°]

مرئیه کەن بیداغوروس حکیم

irişdi nevbeti Beydāğurūsuň
ulüsü dér senidüň bú ulusuň
ölümüň bir elemdur élä künä
gerek bú derdä her kiši dögünä

bizä sensiz bugün mätem günidur
 feraḥ ey-yāmī gitdi ḡam günidur
 žihānā sensüzin göz ačmazuz biz
 čū sen gitdügen ölümden qačmazuz biz
 5 senünlä ḥoš gelürdi birligümüz
 gerekmez senden ayru dirligümüz
 diri ólduqžä anjüb aylaruz biz
 žigerler ḥasretilä ṭaylaruz biz
 dérüz derdilä yüz ker-rä diriğā
 nä dermān éderüz bú ayrılığā

مرثیه كفتن فایتوس حکیم

hekīmī Fāyinūs eydür ki ī hān
 ṭapujsuz hānumānlar óldī vīrān
 žihān ‘adlūŋilä ólmışdī ābād
 ṭapúŋja čäker óldi bendä azād
 10 eżel čenginä düdüŋ bendä ólduŋ
 düşüben bendinä efgendä ólduŋ
 bulámáduŋ kemendinden ḥalāşī
 kim ánuŋ búlă bendinden ḥalāşī
 aráduŋ ólqadar āb-i ḥayātī
 eżelden búlasın tā kim¹ nežātī
 naşib ólmadī andan bir ičim şú
 döker deryā gözümüz senden ayrú
 senüŋ gibi žihānā gelmedi šāh
 išümüz senden ayrú derdilä āh

مرثیه كفتن سولون حکیم

15 dēdi Sōlōn kī ī şāhib sa'ādet
 sajā lutf ū kerem ólmışdī 'ādet
 senidüŋ bú žihān ḥalqī ümidi
 senidüŋ genž-i penhānuŋ kilidi

¹ Ms. كمْ تاً كمْ

zemānä vérdi hep genžüñi bādă
 taγ ildi genž u renž oldi ziyādā
 dišürenler žihändä genž u mālī
 alur žānīnä bunžä biŋ vebāli
 bileydi zaḥmetin mālī direnler
 čeküb renžin aŋá žānlar vērenler

[F° 879 v°]

qačardī Ādem andan mār gibi
 kī yandúrur kişini nār gibi
 gel i 'aqil yaqışmā mālā genžä
 bīraqmā žānuŋjī zaḥmetlä renžä

مرثیه کفتن مادر اسکندر

anásı dér kī i gözlärümä nūr
 žihān ólmışdī gün yüzünlä ma'mür
 zavāl irišdi 'ömrüŋ güneşinä
 qarā gün geldi anáŋúŋ başinä
 5 beni ayruluŋinä ódă yaqduŋ
 kimüŋ qápúsınä şalduŋ bīraqduŋ
 qarār étmez gözümüŋ yáši sensüz
 oŋulmaz yürekümüŋ báši sensüz
 görevmi bir daňi gökžek yüzüŋi
 išidemmi 'ažeň šırın sözüŋi
 bizi derdilä qóduŋ zār u bīmār
 çiyāmet günlerinä qaldı dīdār
 baŋá sensüz ólur her dem qiyāmet
 čekärüz furqatuŋ qópınžä sā'at

مرثیه دختر دارا

10 dēdi Dārā qizi ól Rūšenek nām
 senüŋlä rūšenidi bizä ey-yām
 getürdüŋ básumä óšda qarā gün
 dögün qóduŋ yürek üstinä bu gün
 yüzünlä göylümüz ólmışdī rūšen
 qarā oldi günüm i yuzi gülşen

idövlden sen 'azizülj h̄idmetini
dil aŋmazidi Dārā devletini
göñjǖl kim derdüñjilä ódä yandı
ginä Dārānuj ódi tazelendi
15 yalúñuz gidüben tenhāžä ī šäh
bizi qóduñ k̄i dāyim édevüz āh
bileñžä ál bizi yoldáš ólálum
tapuñ eyläyelüm h̄idmet qılálum
gönülmä yáluñuz sen yársuz h̄iž
ulú (ölü) ólmáyä h̄idmetkārsuz h̄iž

نوشتن وصیت نامه

merāsīden čū fāriğ óldi anlar
fiğānā başladı ḥalq ól zāmānlar
déyäžek sözleri bir bir dēdiler
yéyäžek ǵuş-şa vū ǵamdan yēdiler

[F° 880 r°]

vaşıy-yet k̄i ~(é)tmişidi šeh Sikender
getürdi yérinä ánásı yikser
götürdiler ódem tābüt-i šāhī
ginä başlādilar efgān u āhi
gelüb tābütin irišen öperdi
görenler āh u efgānī qopardi
fiğān-i ḥalq irer eflākā andan
k̄i iltüb šāhī qórlar ḥākā andan
5 olur žem'iy-yeti ḥalquñ perişān
eridür her biri biñ derdilä žān
bular h̄iž epsem ólmaz aylamaqdān
yaqúb žānlar žigerler ṭaylamaqdān
bilenler bilmeyenler ṭutdī mātem
görenler görmeyenler hem yēdi ǵam
degerseñ her kimä göñli şinuqlú
gözeturseñ her dili pur ǵuş-şa qayyú
düşer derdilä Mişr ehlinä efgān
kimi āhilä kimi zār u giryān

10 yēr ehlinden irišdi gögä zārī
elinden gitdi ḥalquṇ iħtiyārī
düşüb tābūtuṇ öjinżä giderler
her ádimdä hezärān āh éderler
ó yērdä kim vaşıy-yet qıldi ól hán
ilädüb étdiler ól genži penhān
Sikender emr-i ḥaq-qä väsil óldi
anásinä nä ġamlar hāsil óldi
muqar-rer böylä ólmišdur análar
oγul qız derdinä düshüb yanálar
15 yüräkindä qódı biŋ derdilä dāğ
ólurmı yüreki ṭaylú ólan şay
žihānuṇ böylä-dur hāli bilüñüz
eger várısa sizündä bilüñüz
gehī guş-sa gehī šadı bayišlar
bunuṇ gibi 'ažayib işler işler
haṭā éder vefäsın úman ánuṇ
vefäsın görmedi kimsä žihānuṇ
bú resmä bilgil eħvālin sipihrün
üzül andan aŋá baylámä mihrün
20 göjülden-dur sözüm şanmá göjülsüz
göjül vēren qalur aŋá göjülsüz
ólursaŋ biŋ yıl andan šad u ḥandān
édiser 'aqibet işüji efgān

تمام شدن کار اسکندر

Sikender čunki el yudī žihāndan
ḥalāyiq ṭoydilar āh u fiġāndan
anási fāriġ óldi māteminden
egerči žān eridürdi ġamindan

[F° 880 v°]

dišürdi bir yérä éli ulusi
geçürä tahtä tā Iskenderüsü
oturä tahtä hākim ólä Rūmä
dürişä hükmä dil vērä 'ulūmä

atası gibî kesb èdä ma'ârif
 kemâhî ólă eşyâ üzrä 'ârif
 özi hûd eylemişdi 'ilm-i hâşil
 kemâl-i fazlilâ ólmışdi kâmil
 5 zamânuy ólmışdi feylasûfi
 žihân emrindä bulmîşdi vaqûfi
 degüldi bú žihân milkinâ râgîb
 olurdî ahîretden yâjâ tâlib
 žihân gavgâsîni terk étmîşdi
 gönjûl haq mîhrinâ berk étmîşdi
 gözinden şalmîşdi 'âlemi ól
 yanînâ kimseyâ vêrmâzidi yól
 halâyiqdan èdüb qat'-i 'alâyiq
 anuijlâ haşr ólmazdî halâyiq
 10 žihânî gözlerinden şalmîşdi
 gözinâ özgâ 'âlem almîşdi
 özinâ tahtî čün 'arz eylediler
 atası yérin ájâ söylediler
 qabûl eylâmedi anlar sözini
 çevürdi tâž u tahtîndan yüzini
 dëdi vêrmej banjâ derdilâ âzâr
 kî žânum žümlâ išden óldî bîzâr
 nâ hâşil étdi átam saltanetden
 banjâ söz ačmañuz siz ól žihetden
 15 vêrûben yêlâ 'omri nâzenîni
 qazandî nälâ vû derd û anîni
 gezüb dunyâyi çekdi dürlü zaḥmet
 iki gün ólmadî bir yerdâ râhat
 žefâsin çekdi dunyânuy toyinžä
 elinden čiqdî ól anî tuyinžä
 dişürdi bunžä bunžä mäl u genži
 qoyûb genžin yérindä aldî renži
 gerekdur âdamâ gâyret hamiyet
 išinden her kişinüñ alâ 'ibret
 20 olur zîrek kişi görsä ziyanî
 kî her giz islemäyä birdä ánî

bizä óldi ničä ničä ziyänlar
 eritdügen ól ziyän ičindä žänlar
 degülmı šimdi vaqtı göz ačavuz
 görinen bú ziyänlardan qačavuz
 atámuň işleri óldi baňá pend
 ayáγúmä benüm óldur uran bend
 nă işler etdiyisä dehr áňá
 daňi andan ziyādä édä báňá
 25 egerči pādišehliq görinür hüb
 ólur her žänä ól sermäyä maňlub

[F° 881 r°]

veleykin 'aqıl ólan qačar andan
 néta kim tāžir ólanlar ziyändan
 peder kim göjlini věrmišdi mälä
 qódı ól mälı degšürdi vebälä
 ben ánuň etdügin qáčan édärem
 qačan ól gitdugi yóla gidärem
 feleklerden yüžeydi himmetindä
 aňá bir ser qomısdı hıdmetindä
 5 kerem ehli muruvvet kāniyidi
 yédi iqlimuň ól sultāniyidi
 imāretdä kerāmet ólsä bilgil
 olurdı ól kerem ehlinä hāsil
 imāret yéri degüldur kerimüň
 kĩ qahrini čeker her birleyimüň
 úlú sermäyesi sultānlaruň bes
 vebäl almaqdur üstinä sözi kes
 sevinmälü bir iş dägüldur elhaq
 vebäl ū renž ū zaňmetler-dur alčaq
 10 havāyi kimsä sultānlıq bašarmaz
 nedeňlü dürišürsä báša varmaz
 seririn saqlamáyä er gerekdur
 ser efrāz ólmaýä server gerekdur
 žefä čekmekdurur sultānlıq işi
 belä čekmäsä vármaz báša işi
 geňez ólmaz bašarmaq tāž u tahtı
 bašá čiňmádī ničaler biraňdī

degüldürur oyin̄şaq tāžilä taht
 diläyä her kiši andä qurä taht
 15 belädur saltanet emri belädur
 bilür ól derdi kí áŋá mübtelädur
 žefädur čekdugi milküj eyäsi
 yémez rāhatlıyılä bir yéysi
 yatub rāhatlıyılä uyhú almaz
 yatarsä gözlerinä uyhú gelmez
 şafäsi bekligüj beñzer h̄ayälä
 duzáγ ólmaz h̄ayäl ehl-i kemälä
 biraz gün 'omričün búnžä nä gavgā
 nedendur bášä bunžä qúrú sevdä
 20 déyüb bú sözleri ól šahzädä
 muqaȳyed ólmadï sözä ziyädä
 dämädi dáhî her giz aγ u qárä
 bašin indürmedi milkä diyärä
 hemän bir kōšä óldi ihtiyärä
 gözinden čiqdi 'alem milki várä
 dün u gün tā'atä meşgūl óldi
 sözi dergähdä maqbül óldi
 žihānuj böylä-dur h̄ashiyyeti hem
 kí anï terk édenler görmeyä gam
 25 gönjülden gendü ólur qavli haq̄-quj
 nä söylersä düšer maqbül-i haq̄-quj

[F° 881 v°]

geçer haq̄-qä nä söylersä kelämï
 gölüllerdä yér eyler ol tamämï
 nedërsä mustežäb ólur du'äsï
 gelür üstinä tajrïnuj rižäsï
 anuŋ kim haq̄-qila bāzārï vârdur
 nä guş-şä tajrï gibi yârï vârdur
 h̄udâ her kimä kim in'äm eyler
 óňa qułlúyïni ilhäm eyler
 5 sever haq̄ sevdügin žümlä h̄alâyiq
 nä kim édersä ólur haq̄-qä lâyiq
 ólur mevlâyılä iħlâş-i h̄ashi
 bulur ól h̄idmetindä iħtişâsi

- ókim taqvâ-yilä óldi esâsî
 һarîri terk édüb geydi palâsî
 һarîri qóyub ólkim šälä girdi
 yig andan yeşilä álä girdi
 şiniqlû һâtîr ólan haq-qî bûlur
 kî haq tajrî şiniqlû dildä ólur
- 10 el irmišken žihândan kimkî gečdi
 qapúsîn žen-netüj qólilä ačdî
 gečer bú günden ólkim yârîn ister
 kî yârîn tajrînuj dîdârîn ister
 gel i dîdâr-i haq-qâ tâlib ólan
 rizâyi haq-qâ žândan râgib ólan
 qó elden iħtiyârujlâ žihâni
 kî tâ hâsil édâsin ól mekâni
 elüñden gelsâ dunyâyâ leged úr
 ayâγ üzrä oyánuqlar gibi tûr
- 15 güşüj yétdükžä qó dunyâyî letlä
 kî dunyâ žem' ólmaz āħiretlä
 kî bir eldä şiyâmaz iki qarpúz
 nitâkim gunbed üzrä turmayâ qóz
 Sikender gerči tûtdî heft iqlîm
 nä aş-ṣî etdi şoħrâ žâni¹ teslîm
 žihândan gitdi tóymâdî žihâna
 ól aş-ṣî etdügi degmez ziyânâ
 belâ čekdi yêmâdi dunyâ bâlin
 ögüš aldi velî ħalquj vebâlin
- 20 Sikender gerči dunyâ eyledi şayd
 bú urdî nefsinüj ayâγinâ qayd
 eger ól tutdišâ dunyâ tamâmi
 bú oldî āħiret milki imâmi
 eger etdisâ ól dunyâyâ žehdi
 bú etdi āħiret emrindâ 'ahdî
 eger ól dunyâ esbâbin gözetdi
 bú gendü āħiretliq yér düzetdi

¹ Ms. ڦ

- eger ól étdisä dunyāyi ābād
bú urdī āhīret qaşrinā bunyād
25 eger ól dunyayā čálisdi gey čóq
bunuŋ fikri göründi andan artúq

[F° 882 r°]

- başın čekdi bú hükm̄i salṭanetden
ḥilāf óldi arádā ól žihetden
qačan étmädi ól bú išä iqđām
biri birinä düšdi ḥāṣilä ‘ām
ulúlar étmedi čün ittifāqī
ará yérden götürən kim nifāqī
arádā ólmayıňaq bir úlú báš
kičilerden qopar her yérden şaváš
5 kesilmädi arádan ženg u ášūb
žihāni fitnä tütüdī başdan ašüb
otúrub beklemädi kimsä yérin
saváš édüb qırarlar biri birin
nizā‘ā düšdi bes emr-i imāret
ḥarāb ólmáγa başlādī vilāyet
alúb her şehri óldi bir kişi šāh
degül bir birinüŋ derdinden āgāh
bilinmez óldi báš ū ortä vū úž
güzi ólan éder alčaqlară güz
10 biri birin éderler nahb u gāret
ḥarābā tütüdī yüzin her ‘imāret
olur her kōshedä yüz fitnä zāhir
bulámaz kimsä raḥat evvel āhīr
žefā vū ževr óldi ášikārā
belālar yaydı gökden her diyārā
vilāyet ḥālī ólmadī ḥalaldan
ḥalāyiq žān čeker ženg ū žedelden
ḥalal irišdi şehliq şevketinä
biri girmez birinüŋ tā ‘atīnä
15 kesilmez fitnä her giz óldi ‘am-māl
şanásin kim zuhūrā geldi dež-žäl
yā óldi fitnä-i Yāžūž zāhir
arádā qalmadı hükm̄ evvel āhīr

anjádek kĩ ~(A)rdeşirä irdi nevbet
 irišdi milkä revnaq-lä siyāset
 qiliždur milki zabt̄ éden bil anï
 tutan tigilä tutmišdur žihānī
 dilersej kĩ édesin zabt̄-i vilāyet
 siyāset qil siyāset qil siyāset
 20 siyāsetlä ólur her milk ma'mūr
 ókim étmez siyāset bekligin qór
 ra'iy-yet bir sürü-dur šah čóbán
 sürü-sin saqlamaq vâzib-dur i žān
 gerek hâkim ólanlar 'âlem ičrä
 yürütmäyä mazâlim ädem ičrä
 irišdi Ardeşirüj čün zamānī
 vilāyet búldi emnilä amānī
 vilāyet irdi fî ~l-žümlä nižāmä
 düzenlik geldi andä hâşâ 'amâ
 25 biraz hükmilä anuŋ tohtadı taht
 sa'âdet ehli ólanlar bulur baht

[F° 882 v°]

Sikender şeh kĩ ber-ri bahri gezdi
 budur hâli kĩ târih ehli yazdı
 nekim naql öldi nâqildan hikâyet
 anï qildum sajâ bir bir rivâyet
 Nižâminuŋ Sikender-nâmä-sinden
 daňi Firdûsînuŋ Şeh-nâmä-sinden
 getürdüm bir arâyä yazdum ánï
 anjalar tâ du'ayilä yazanî
 5 sözi her kişinüŋ-dur yâdigârî
 kĩ söz-dur görinen dunyâdâ vári
 sözü sen görmegil az ev-vel âhîr
 kĩ söz-dur dunyadâ la'l ü ževâhir
 sözü dilden alub şalmâ ayâyâ
 gerek altún gibi girâ qulâyâ
 söz öldur ólă altún gibi mevzûn
 hayâlinâ egerçî irmez altún
 sözüŋ her lahzâ artar i'tibârî
 eyü sözü dilüñden qómâ bârî

10 Sikender-nämä irdi āhīrīnă
getür bir nämä-dä ánuŋ yérinä
Sikender sözleri irdi tamämä
kī óldur āb-i rūy-i Šahnämä
čiger bú sözlerä yóqdur nihāyet
edälüm ginä bir sözä nidāyet
kī her bir biŋinüŋ bir lez̄zeti vár
ħalāvet vērmeyä söz ólsä tekrār
meger zikr-i ḥabib ólá mudāmī
kī tekrārindä ṭatlú-dur kelāmī
15 bulinur lez̄zeti her bir kelāmuŋ
quláyină girižek hāş u 'āmuŋ
dürüš i žān kī söz irä kemälä
kemälä irmeyen söz yérdä qálä
sözüŋ şar̄rāfi kim naqd édä sözi
ó demdä zāhir ólur ma'ni yüzi

[F° 883 r°]

sözüŋ ma'nisidur vēren sözä reng
sen eylä sözlerä ma'nilä āheng
ódur söz kim ánuŋ ólă ḥayālī
ḥayālidur vēren sözä žemālī
ódur söz kī ~(ó)lă mevzün ū muḥaȳyel¹
uzatmiš ólmayah kimsä ajá el
söz ánuŋ gibi ólmaq búlinur áz
sözi áz ólmayanlardan gelüŋ vāz

¹Ms. جَهْنَمْ

شَعِيْرِيْ جَنْكَدَتْ بِاَبْعَدَهْ قِيَاَلْ
سَعَةْ تَأْسِيْتِ اَجْنَدَهْ اَوْلَى سَعَانْ
كَوْكَزْ كِيشْ مَعْلُومَهْ بِاَيْمَانْ
اَزْلَى سَكَنْ دَسْتَهْ مَكْلُوشْ بِرَبْرَشْ
سَارْ كِيرْ كِيرْيِيْ عَالْمَ حَاصِيلْدَنْ
شَلْدَقْ سَكَنْ تَأْسِيْهْ رَمَائِنْ
بِهِيْ كَفْعَدْ اَشْكِيدْ يِيْ تَامَتْ
وَعِيْشْ شَلْدَقْ بَلَالْيِيْ قَلْلَيْ
بِهِيْ دَفْ الْمَدْ اَسْتَهْ دَلْلَانْ
سَلْمَهْ سَائِيْيَهْ بِهِيْ خَمْسَهْ سَلْمَهْ
بِهِيْ سَعَهْ تَسْتَهْ اَسْتَهْ بَهْيَهْ
بِهِيْ اَدَلْهْ سَعِيلْ بِهِيْ دَفْ اَدَلْهْ
بِهِيْ دَفْ اَخْسَهْ تَهْيَهْ بِهِيْ كَلَامْ
تَهْيَهْ دَفْ اَهْيَهْ كِيزْ كِيزْ عَلَى الْلَّاهْ
بِهِيْ اَلْهَيْهْ تَالْهَيْهْ كَسَاسْ دَهْهَهْ
بِهِيْ اَلْهَيْهْ تَالْهَيْهْ دَهْهَهْ اَلْهَيْهْ
ادَتْ بِهِيْ اَهْيَهْ دَهْهَهْ وَسَهْهَهْ
بِهِيْ اَلْهَيْهْ طَلْهَهْ لَهْهَهْ
تَهْيَهْ تَرْلَهْ اَهْيَهْ دَهْهَهْ كَهْهَهْ
اَهْ اَفْتَهْ كِيزْ كِيزْ بِهِيْ اَلْهَيْهْ
بِهِيْ اَلْهَيْهْ اَسْلَهْ اَلْهَيْهْ
بِهِيْ كِيزْ كِيزْ بِهِيْ اَلْهَيْهْ اَلْهَيْهْ
بِهِيْ اَلْهَيْهْ كَهْهَهْ بِهِيْ اَلْهَيْهْ اَلْهَيْهْ
بِهِيْ اَلْهَيْهْ كَهْهَهْ بِهِيْ اَلْهَيْهْ اَلْهَيْهْ

أول مُشكِّل دَكَلَيْلَه يَابَ
قِيَالَه بِنَادِيَه لَفَكَه لَهَ عَطَانَ
كَه تَلَكَه اشَّتَه سَعَدَه اسَّه كَه سَاهَه
يَكَه كَهْرَه بِالْمَلَامِعَ كَهْرَه اَوْفَه
كَهْرَه اَهْرَه كَهْرَه اَهْرَه اَهْرَه
عَهْرَه كَهْرَه بَهْرَه كَهْرَه بَهْرَه
اَهْرَه كَهْرَه بَهْرَه كَهْرَه بَهْرَه
وَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه اَهْرَه اَهْرَه
تَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه اَهْرَه اَهْرَه
سَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه اَهْرَه اَهْرَه
اَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
كَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
تَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
اَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
كَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
دَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
اَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
دَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
اَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
فَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه
دَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه بَهْرَه

يَقْدِيرُ تَبَرِّعَهُ أَوْلَ سَرْفَطَا لِي
فَرَاسَ بَرَاغَهُ أَيْلَادِي بَسَرَابَزِ
سِرَامِلَنْدَنْ إِرْشَدِي كُوكَغَيَا
فَتَلَدِي يُورَكِه لَاهَنْكَهَانْ
أَوْلَ سَبَلَ أَوْدَرِ دِيلَه بَرِيشَادِ
بِلَه وَزِدِي شَنْهُنْ أَوْلَ قَنِي كَلْ
بُونْ سَنْدَنْ كَتْرَفَنْدِي بَرَدِم
بِلَه لَاهَنْكَهَانْ تَانِيلَه طَوْلِي
كُوكِيَه نَرِكِيَه كَنْمَنِي أَخْنُو
سَنَادَتْ شَمِسيَه اَغَادِي كَسُوقَه
فَرُوسِرْ كَوْزِي سَنْدَنْ أَوْلَيَه بَاتِشِ
نَمِينْ يَاشِي اَفْلَيِي كَهَاهَلْ طَمَارِيَه
كَرْبَ مَوْتَنْ سَلَوْنْ أَوْلَيَه لَكَلْ
كَهَاهَانْ شَاهِي قَعْدِي فَلَكِي وَيَانْ
كَهِي كَحْرَسَكْ صَوْنَدَ كَمَرْنَه دَرَه
كَهَشَامَكْ كَوْرَسَلَه كَلْدِي بَشِيه
بَعَازِ مَعْنَتَه آفِي بِيلَه وَزِدِي
قَبِيَه الدَّنْ زَمَانِي زَمَانَه
طَلَواه لَهِي جَهَانْ قَدِيَاه آه
كَتُورَبَ آفِي مَصَمَه اَيْلَدَلَنْ
خَلَابِي اَسْلَه بَشِيرَه بَشَانَ

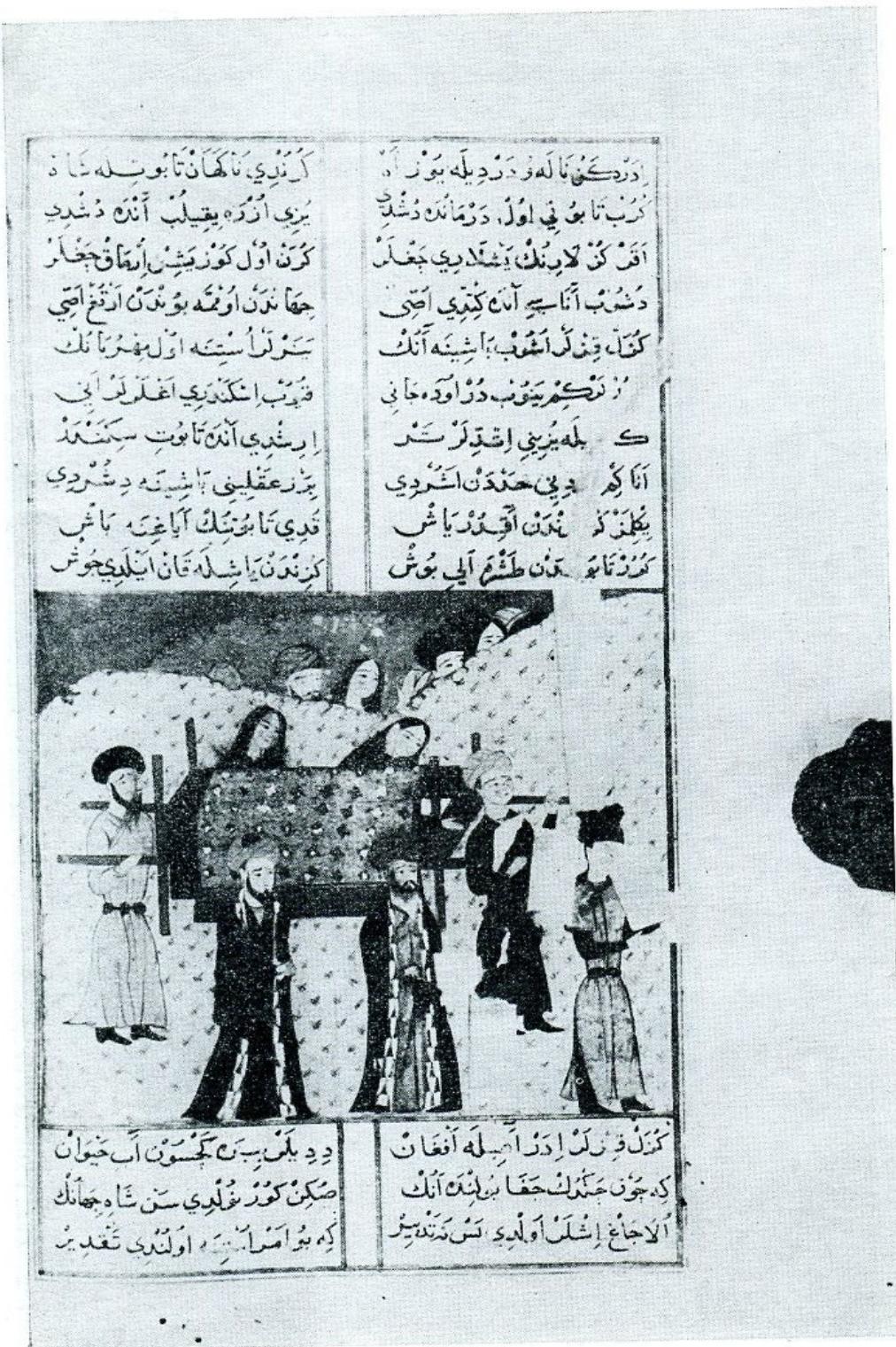
خَدَانَةَ اغْرِيَ سَاعَ جَمَانَةِ
اِرْشَدِيَ نَاكَهَانَةِ بَاِدَصَرَضَرِ
بَقْلَدِيَ سِينَ جُونَ اوْلَ سَوَارَادَ
بِيشِيَ دَكْمُونَ بُونَلِيَ اُولَاغَ
دَكْلَدِيَ ضَيِّعَ اِجَنَ عَجَنَدَنَكَهَانَ
اَقِيدِيَ نَا مَهْدَرَ دِينِيَ بَهْسَلَ
تَفَسَهَ كَيِّدِيَ كَهْكَلَطَنَدَنَهَامَ
بَهْكَلَدَهَدَ لَهْ بَشَرَهَهَ اوْرِيَ
هَلَكَ اَهْرِيَهَ شَبَنَهَهَلَزَرَهَصَوَ
اِرْشَدِيَ سَلَطَنَتَ بَذَرِيَ خَسَوَهَ
اَنَكَ دَرَ دِيَهَ اَغَلَ طَاعِنَهَ طَاعِنَهَ
اوْ دَكْلُوَهَكَهَ تَكْلَبِي طَاعِنَهَ طَاعِنَهَ
كَوَكَهَ بَعِيَّدِيَ حَرَبِيَهَ فَلَكَهَ
حَلَاقِيَ مَنْطَقَتَ رَائِعَكِيَاتَ
كَهَ اَغَرَزَ سَكَ اِيدَرَ دَنَهَهَ اَهَ
جَهَانَكَ تَسَدِيَ بُورَنَهَكَ اَتَشَيَهَهَ
جَهَانَكَ حَكَى اوْنَ دَرَتَ سِيلَهَارَدَيَ
شَقَنَ اوْلَ دَهَدَهَهَ عَنَقَ اَلِيمَهَقَاهَهَ
جَهَانَدَهَ كَتَقَيَهَ بَكَ بَكَ دَرَدَهَ شَاهَ
وَصِيتَتَ اَندَهَهَ كَهَ اَذَنَ سِكَنَدَزَ
اِرْشَدِيَ سَفَرَهَصَنَ جُونَجَهَانَ

آسفان مارکسیزم و اسلام

بِلْكَ لَا يَعْلَمُ أَيْقَنَ بَرْدِي يَا نَاهِي
بَشَّارُونَ اعْجَذَنَ اوْجَهَ اولْنَدِي كَفَلَلَرْ

چُراغِلیه فَسُوْانَه آنَه
کُنَیْ یا شِنَدَن اول کُنَدَو کِیْ عَلَدَ

در بیدی قن کندک ای گلشاده
نه پر پنجه سفیدی طرا فک
بکوه نولدی و مخفی شکن تایی
حیات است این کن و زدنک بیجان
آنک ای امیو سک او بین اهداف
مشکل آیلری بچشم های زی
که وردی مکونه نه لذتی ساقه
آن گلخ زده، اگر ایل جهانک
صلدی تا کنایی رعنی از این
بلکما دلک بجای ایه، دلک همان
که عزیز نیست دلک ایه
بکوه بیشترین کار و بیشترین
او ایل ایه سلسله های ایه
کندک بیشترین کار و بیشترین
بیشتر ایل ایه، قلک شیرهای ایه
کندک بیشتر ایه بیشترین
ندک های ایه کار و بیشترین
بیشتر ایل ایه، قلک شیرهای ایه
بیشتر ایه بیشترین
و بیشتر ایه بیشترین
دعا است و که که ایه او قیاسین
نماییله بندی بی شریعه
بیجانهای بی وی، افلاطون که ایه
کندک کند و کار لا آنایی
او غل کیه ایه ایه ایه بی



<p>ا شید نه میک طلذ لی بیدی که ای کین خاور نجوم کش شفای که او لبی هست بعله و ملکه خدکشند که اینه آنمه طلکشی ای ایک دشنه خان اکشن و ز شد ای ایک دشنه یون و دوی و دل و دلخواه نه قله که عالمه کاهن که پی و ز وجها سایه ای چک کاندر دیلم قانع غده بعده راهی که در مانند بیره که نه عن کشون ای ایک دشنه چک کاریم که ای ایک دشنه که آن ده سایر و میک دی که دیه هدیه هدیه هدیه هدیه اکشن ای ایک الامک دی</p>	<p>گزد قز لطیب اغدر لرمی د کرب سله اخلاق عیاشای سکفه را که ای ایک دشنه منه ایکه و زان ای ایک دشنه زنا ای ایک دشنه که ایک دشنه دریک دشنه که ایک دشنه میک دشنه دار دله سایر دشنه و بیوی آadolه کم زالی که حافظی سلا پیله قاده که عزمت پیشه پیله قانع قله کی میک دشنه با فردی بیز ش ای ایک دشنه ای ایک دشنه ش حدا ای ایک دشنه ای ایک دشنه ش حکم ای ایک دشنه ای ایک دشنه اقترن ای ایک دشنه ای ایک دشنه الاسکاری هشت چکت سلا</p>
<p>که ملکت که ای شاه و دوکان که نه آن دیه هدیه هدیه هدیه میک دشنه ای ایک دشنه ای ایک دشنه الامک دشنه هجیخ هناره ای ایک دشنه او لر قویه ای ایک دایخ و که دیخ که او لر قایق ای ایک دشنه ای ایک دشنه که او لر قایق ای ایک دشنه ای ایک دشنه</p>	<p>بیدی بیش تسلط ای سرخ زان چهار طبقه دشنه کاف کاف کاف دیشنه دشنه کاف و جمع ای ایک دشنه قیاعت ای ایک دشنه ای ایک دشنه کیشی بیل دیشنه ای ایک دشنه قیاعت ای ایک دشنه ای ایک دشنه آهل بیکدویی بیشنه ای ایک دشنه</p>

بَعْدَ حُوشِ الْيَدِ صَحْبِيْ هَبْ تَذَسِّر حَيَاةً إِمَّا تَأْكُنْ وَفَقْدُ بَهْجَتِكَانْ وَفَاسِدُ دَهْنَكَانْ غَرْبَتِيْ وَفَاتِهِ الْأَوَّلُ مَالِجُونْ إِيلَيْدَنْ الْجَنْجِيْ قَلْ بَيْتِيْنَهُ أَوْلَ مَالِكُ دَبَابِيْ نَهْ فَلَهُ أَوْلَى سَهْ تَوْبِينْ تَقْدِيرْ أَوْلَ تَذَسِّرْ كَمْزَارَتْ لَكَلْقَ	أَرْ سَطُورِ بَهْيِ إِيْشَاهْ جَهَانْكَيْز حَيَا تَجْهَنْ وَلَهْكَ أَبْ حَيَا تَ جَهَانْجَلْكَ وَفَتْ أَبْ حَيَا تَهْ بَخْنَنْ جَمْعِيْ إِيْنَ أَدْمَرْ مَالْ وَكَبْجِيْ جَلْكَفْ رَحْتْ وَشَهْوَنْ كَجْ وَعَالِيْ اَدْرِفْ كَرِيلَهُ كَيْشِيْ بَخْجَهُ تَذَسِّرْ حَرْ تَذَسِّرْ زَرَوْلَهُ تَقْدِيرْ مَوَافِقْ
---	---

وَرِدِيْ بِقَرَاطِرِ اِيْ شَا هِيْ حَافَتْ
سَكَنْ حَكَمَشَهُ اوْ لَدِيْ جَمَلَهُ اَفَلِيمْ
سَكَلَهُ طَبَرِيْ يَكَنْ بَسَدْ حَنَكَهُ
كَرَزَهُ كَحَمَحَاتْ اِسْتَرَسَهُ اَذَارْ
جَهَانَدَهُ كَمَسَهُ هَلَادِيْ مَقْصَرْ دَ
دَكَوَلْ دَرَكَسَهُ دَنِيَا سَلَمَهُ
اوْ لَرَكَهُ اوْ لَدِيْ دَنِيَا يَهُ مَغْرِفَهُ

<p>سَبْنِي بُو حَمْجَعْ أَغْرِتِنِي زَسِّاَهْ</p> <p>قَرْنِدِكْ مَاَلْ صَنْدِكْ رَمْجَعْ وَخَنْجَعْ</p> <p>أَنْكِ كِبِي إِدْرِطْوَقْ جَهَانْ</p> <p>نَدَنْ جَكْلَكْ بُو دَكْلُوكْ جَهَرْ فِي خَوْفْ</p> <p>أَوْ لَدَنْ تَاخَلْضَ أَيلَادِسِنْ جَانْ</p>	<p>دَرْ أَفْلَاطُونْ أَيْسَاَاهْ زَمَاَهْ</p> <p>كَرْتْ دَنِيَاِيْ كَرْدَكْ بَنْجَهْ رَحْتْ</p> <p>مَقْدَكْ كَنْدَكْ بَنَاَذَكْ أَوْشَتْ أَفِ</p> <p>لَدَكْ كَمْجَهَانْدَنْ فَائِدَكْ بَوْتْ</p> <p>لَدَكْ كَمْجَاهِسْنْ آبْ حَيْعَاَشْ</p>
---	---

<p>بِرْمَنْ يَا زَانْ رَوْزِ آزَلَدَنْ بِلِشَمَكْ دَشْمَنْ بِشْ آيَلِيَعَا</p>	<p>دِرْ بِيَا بِلِدَكْ مَقْلَنْ آجَلَدَنْ دِرْ بِيَا فِرْ دِرْ بِيَا فِرْ دِرْ بِيَا</p>
مُثْبِرُ كَفْنِ رُوقْسِ حَكِيمٍ	
<p>جَهَانْ أُولِيَشِيرِي سَاكَه بَئَنْ قَرْبَانْ طَلْ مَنْدِي سَكَادَشْمَنْ بِرَابَرْ إِذا مَادَكْ آنَكَلَه مِنْ هَانْ جَنْكَ آجَلَدَنْ بِلِدَكْ مَرْكِيزْجَيَيْ إِشُو مَنْزَابَلَدَكْ خَاهَيْ مَكَدَنْ أَمِيرَ وَحَا كِيمْ وَسَلَطَانْ كَلَمَنْ جَهَانْ سَفَرْ كَرَكَمْ بِزَرْهَانْ</p>	<p>دِوْيِي بَغْرَامْ آيَا سَالَابِ إِيَانْ آلَوْكَه آلَدَ عَكَنْ تَيْغَ وَخَجَبَرْ آجَلْ جَنْكَلَه آوْ زَادَلَكْ جَنْكَ بِلِسَادَكْ كَعَبْ آبَ حَيَاسَيْ تَهْجَانْ جَنْكَه بَهَا وَلَوْيِي مَقْدَنْ بَنْ سَفَسَتْ جَهَانْ وَجَانْ كَرَكَمَنْ أَمِيدَ وَمَنْ سَنْيَدَكْ بَعْ جَهَانْ</p>
مُثْبِرُ كَفْنِ رُوقْسِ حَكِيمٍ	
<p>سَيْدَكْ عَالَمَكْ صَاحِبْ قَدَارِيْ سَاءِيَه اَرْمِيشِيدِي تَرْلَكْ تَاجَكْ كَعَكَلَه آيَنَدَ كَسَه آتِيشِيدَكْ لَهْ آوْزَدِي بَوْرَكَه بَيلَه دَوكَلَه نَدَنْ اوْلَكَه بَكُونَلَرْ شِيلَه خَامُوشَ رَجَحُونْ بَرْتَه سَنْ شَانْ كَلِيلَكْ دِرْشَدَكْ تَحْتَ وَخَنْكَكْ كَارَبَكَكْ</p>	<p>دِوْيِي رُوقْسِ كِه طَقْنَدَكْ جَهَانْ دِرْزَدِي بَادَ شَهَنَدَ مَنْخَلَجَكْ آقَلَقَلَه جَهَانِي طَقْشَدَ لَشَ اوْشُوكَنَدَنْ سَبَقِي كَمْ عَنَدَنْ لَتَوْيِ وَلَكَكْ سَيْلَه دِي بَلِيلَه لَهْ كَجَوْخَ بَيْغَشَنَا آبَسَدَ اوْلَقِي بَلِيلَكْ مَكَرَكَمِيشِيدَشَنَدَنْ رَوْزَكَكَكْ</p>
مُثْبِرُ كَفْنِ رُوقْسِ حَكِيمٍ	
<p>كَه اِشَدَنْ آيِكَدَكْ لَطَفَ وَكَمَدَنْ سَلَمْ اوْلَوْيِي سَاكَه مِلَكِ لِيَلَانْ قَسَدَشَنَدَكْ آقَانْ قَلَدَكْ</p>	<p>دِوْيِي بَرْ طَوْنِي اُونِجَ الدَّكْ حَمَدَه وَجَهَه مَشَكِلَ الَّكَنَه اوْلَوْيِي آسَانْ كَاهِيشِكَه اوْلَوْيِي آكَهْجَانْ قَلَدَكْ</p>

<p>اکلادی دوازدی قلدری یارلک ظرنیدی حکمکله رنبع منکو ن قماذک قاله بن اکسون آملکن بلخنادی سه جان در زده در عمان</p>	<p>اویه لیک هینچ او تادی جهارلک دلرلک حکم او لیزی عمرلک او رو بیر بذک آب خیوان استهان آلوکه حیزمه دی بسرا آب خیوان</p>
<p>بر امشدی جهانی فاما و قلک بکون سولوی قلک شا بوهه سنه بکوه غرلدي بگون که قلک ایکر سکا سلش اوئلر قلکلریا ذ دوازد زده دشک و زده دوش مک قان اینکلریک باش قلک اجله قرکه از همار جشت</p>	<p>ودی با لوش دفن سندل دی ملک آل ارمیشک جهان بکتیه به پیش بطلعیه دیکلک اندک ایتم ای ایزد زد کله او شه قرباد طسبیک هلمدی دز دله دهان کدوب سئ بذری آوان قلک تصیک ایه هن حکدار بجشت</p>
<p>سینکلک تا جله هن خسته اواز زاد اشدوی سکله کنسته هرب نه اتی حکمی شردک شنایپ قدک کدنک جهان دن الک بوش فرضه زدک حقا میله خلا پی اشک او لا جعن بیلک ایشک تلاغه المزیدک بند حکمت</p>	<p>ودی چیامن ای شاهی جهاندار سندک حکمکلک او لندی شرقه که پیش دک ضرب بیغله جهانی دشک بجهه که هوش ناخوش نه آیحا ولدی دز دک کنج و بیلی چکوب زحمت قلک از کاره کنک سینی المیشدی جز صیله غلت</p>
<p>صرمه کسر امر مومن سکسر چیا بیکن فلک دن سند همث</p>	<p>ودی امر فرس که رای شاه حکمت</p>

ئەقىلۇي ساڭدىن لە بىخىچ كەن
بېشىنەردىن دىلەك ئەرىپىمىتىن
بىرىشكەن سەرچۈرە ئارەقىرىپەن
ئامىرىسىن اخىلاقلۇق بېرىجىدە
ئەندە ئەقىلۇي بىرىنىڭ ئەلىك بىخىچ
دەلەك ئەقىلۇي ئەپىرىمەن ئەلا ئەن
ئىشىدەي جەملە ئالە ئەزىزلىقىن

كە ئەقىلۇي سەرچەن ئەرمەن ئەستىك دەن
ئاشقۇرى بېخىتىن و زىد لە خەن
غۇلام ئەقىلۇي آچىك بىرىجىدە ئەن
ئەندە ئەقىلۇي بىرىنىڭ ئەلىك بىخىچ
دەلەك ئەقىلۇي ئەپىرىمەن ئەلا ئەن
ئىشىدەي جەملە ئالە ئەزىزلىقىن

مەشىھىر كەن ئەقىلۇي سەرچەن ئەزىزلىقىن

دەدەي سەرچەن ئەي شاه ئەمانە
او ئەزىز عەلەشكە ئالەرسن ئەلەن
ئەلەك آزىزى ئاساسىن عەلە بىنیاد
تىكىزە ئەلەشكە ئەلەرسن ئالە
أو سەتە ئەزىزى پەت بىلە ئەلات
و ئەسەن ئەپىرىمە ئەلەشكە ئەلەشكە
ئەلەلۇي ئەچىشكە ئەلەشكە ئەزىز

بېىكىدىي عەلەشكە ئەزىزى ئەمانە
حەداڭىن خەلىقى پەت عەلەلە ئەلەن
زەمانە ئەزىز ئەلەشكە دەنلىت ئابا ئە
سەرچەن خەدىمەتكە ئەل آدمىز
قەلەكتەن ئەلەشكە بىلە ئەلات
ئەسەن ئەپىرىمە ئەلەشكە ئەلەشكە
ئەلەلۇي ئەچىشكە ئەلەشكە ئەزىز

مەشىھىر كەن قىشىع حەكىم

پەزىزى كەن ئەسگەن ئەزىز حەكىم
حەكىم ئەقىلۇرۇن دەراستا آدەن
دەدەي داشايى حەكىم ئەلەنەر ئەن
ئەنچىن دەرەز دەنچان ئەلەشكە سن
بىشىپ كەن ئەنچىن مادەلە ئەلەن
مەك بىلەشكە كە بەنچ دەنچ دەنچ
مەنچ ئەلەشكە بۇ اشتە مەندەز

أئىشى ئەقىلۇي ئەشامىز ئەن
إدرەزى حەكىم ئەلەشكە ئەنچاد
بىلەشكە دەنچ دەنچ ئەلەن دەنچان
ئەنچ دەنچ دەنچ ئەلەشكە سن
خەلا من ئەلەمەلە ئەلەشكە ئەنچاد
بىلەشكە قىلە ئەلەشكە بىلەشكە
كە ئەلەشكە سەنچەن بىلەشكە ئەنچاد

مەشىھىر كەن حەكىم زېقىز

<p>بَرْ أُولْقَادِه رَبُونْ أَوْلَدُك بَعَايَتْ اشِيدِتْ شِيرْ أَنْكَرْ شَوْكَنْدُتْ نَهْ أَوْلَوْيِي سَاهْ بَعْقَمْ أَيْ خَداوْهَنْ سَنْكَ كَسْهِ إِشْتَمْزَأَوْلَيْيِي هَرْكَدْ بَلْنَدِي مَدْرَ أَمْسِرْ عَصَافِ أَجَلْ أَرْدِي رَبُونْ أَيْلَادِيَيْيَا كَاهْ الْكَجَلْكَ كَرْبَ جَلْكَ وَجَلْدَنْ</p>	<p>دَدِي رَسْقَنْ دَرْرَايِي حَانْ جَكَائِتْ لَجَدِي أَرْدَهَانْ مَيْتَكَهَرِي زَمَانْكَهَ سَيْدِي سَاهْ كَهَهَاسْدِ كَهْ تَلْدَكْ هَرْشَكَنْ شَيلَهَ عَاجِنْ هَرْشَهَشَدْ كَوْجَهَدْ أَوْلَيْكَ أَوْشِعَقْلِ بَهْ دَكَّا كَوْرَدْ بَاهْ دَعَيْلَهَ إِيْ شَاهْ حَلْكَصْكَ أَوْلَيْيِي أَحِزْ أَجَلْدَنْ</p>
صَرْدِ كَنْتَرْ بَاهْ سَهْجَ	
<p>بَلْوَكَهْ خَيْلَهْ مَزْعَانْيَاهْ قَسْيَانْ نَهْ جَانْ جَوْنَكَهْ دَرْدَكَهْ بَيْهْ كَادْرَ جَكَرْ دَرْدَهْ يَعْنِيْهْ جَاهَنْ قَلْدَكَ كَرْدَهْ مَوْنَ قَدَرْ أَكْرَهْ رَوْرَوْشَنْ قَدْقَ الدَّدَهْ جَاهَيْ دَاهِجَهَاهِ قَنْكَ بَهْ خَسْتَكَيْ إِشْفَهَ شَهْدَهْ خَلْكَهْ تَرْكَنْ أَوْرَبْ كَهْ كَنْدَاهَرْ</p>	<p>بَلْبَسْ أَيْدِزْ إِيْهَهْ دَوْمَهْ دَرْمَانْ حَلْكَنْ قَارْتَنْهْ هَرْسَاجْتَ دَوَادْرَ كَلْدَكَهْ سَنْزِيْهْ آفَانْ قَلْدَكَ دَوَاسْدَهْ دَرْدَهْ أَغْشَكَهْ بَرِيْهْ سَنْ بَهْ دَهْ سَنْبَلْكَهْ دَهْ بَهْ جَاهِيْ كَهْشَكِيْيِي كَهْلَدَكَهْ شَيلَهَ شَهَا بَهْ أَكْرَتْ بَاهُونْ سَقْسَرْ بَاهَالْهَ</p>
حَرْبِ كَغْنَ حَكْمَهْ أَرْدَهْ	
<p>سَكَلَهْ رَوْشَيْيِي بَهْرَلَهْ مَاهْ سَكَدَنْ دَرْكَدَنْ أَوْلَدَهْ جَاهَهْ بَهْ أَوْلَشَدَنْ بَهْ كَهْ صَهْرَهْ كَاهْ إِدَرْدَكَهْ جَاهَهْ الْكَ فَسَاهِيْهْ بَهْ دَرْدَهْ فَاهِيْنْ أَوْلَرَهْ دَاهَهْ مُطْبِعْ أَوْلَدَهْ الْكَ أَمْرِيْهْ دَاهِيْهَانْ قَلْبَسْرَهْ دَهْ بَرِيْيِي بَهْ دَهْ دَيْهَاهْ</p>	<p>دَدِي أَغْلَاهِيْمِيْهَ دَرْسَاهِيْهَ أَكْرَهْ مَوْنَ بَهْهَانْ سَنْزَهْ قَرَاهَ دَهْ كَوْلَهْ صَاعْ أَوْلَكَهْ سَنْدَنْ أَيْرَهَاهَهْ بَهْلَسْكَهْ سَنْكَ دَرْدَكَ دَهَا بَهْ كَهْلَهْ بَهْ دَهْ دَهْ إِرَاعْ أَوْلَيِي دَهَاهَهْ دَهْ كَهْ حَدَدَنْ أَهْ سَهْ أَمْرِيْهْ قَرَنْهَانْ كَلْزَهْ دَرْدَهْ أَوْلَيْهَهْ كَهْ فَتَاهْ</p>

<p style="text-align: center;">مِشِيرَةٌ لِفُرْقَتِيْدَاعْوَرْ وَزَنْجِيرْ</p>	
<p>أَوْسِيْهِ وَزَنْجِيرْ كَبَدِيْهِ أَوْسِك كَكَتْ مُوْدَرَّدَهِ مُنْزَهِ كَبَدِيْهِ وَكَنْهِ فَرْغَهِ اسْلَاهِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ جَهْسَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ جَهْسَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ جَهْسَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ جَهْسَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ</p>	<p>دَشْهِيْهِ كَهْدَنْهِ بَيْنَهِ كَهْدَنْهِ دَشْهِيْهِ كَهْدَنْهِ بَيْنَهِ كَهْدَنْهِ</p>
<p style="text-align: center;">مِشِيرَةٌ لِفُرْقَتِيْدَاعْوَرْ حَكْمِيْهِ</p>	
<p>كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ طَهْنَهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ دَشْهِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ دَشْهِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ</p>	<p>كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ</p>
<p style="text-align: center;">مِشِيرَةٌ لِفُرْقَتِيْدَاعْوَرْ حَكْمِيْهِ</p>	
<p>كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ تَنْجِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ طَهْنَهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ الْجَهْنَمَهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ حَكْمِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ</p>	<p>دَشْهِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ تَنْجِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ رَسَاهِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ شَهْنَهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ بَلْهِيْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ كَهْدَنْهِ</p>

<p>كە بىز دۆز كېنىپى ناز كېرى بىز قىمە جا بىكى رەختىلە تەنە</p>	<p>قەندىرىي ادەر اندىن ماز كېرى كەلى اي عاقىل يېتىشىدە مالەتىخە</p>
<p>جەھان او لىشىدى كۇن يۇنىڭلە مەۋزۇ قۇرا كۇن سەلدىي آنا كۆل بىشىدە كەشىدۇغا بىسىرە سەلدىك بىر قىدىك اڭلىرى بۇرۇ كۈنىك باشى سەئىز داشىدۇنىيىچى شىرىن سۇرۇك قىشات كەلدىرىتە قىلىرى دىداز جەھا زەرقىنڭ قۇيىخە ساعت</p>	<p>آما سە وشقە راي كەلارىدە نۇز نەقاڭلار بىز قىمەتىك كۆشىتە بىچى آمىر قىلىلە أودە يېتىشىت ئەمە ئەقىز كەۋەنلە ياشى سەئىز كەرىتىمى بىز دەچى كۆكلىك يېتىشىك بىزى دەز دە يە قۇدۇك داز و سىماز بىكە سەئىز او لەزەنە مەرقىماشت</p>
<p>مەسىرە خىردا</p>	<p>مەسىرە خىردا</p>
<p>سەنگىلە رۇشىدىي سەن ئىيازىز دەكۈن فەردىك بىرلەك اسەتىعە توڭىن قۇرا او لىدىي شەقەرإىي يۈزۈ كەڭىشىن دەزلىك آڭازىدىي دا ئادا دەلىشىرى كەنە دا ئانك او دىي تاڭىتىدى بىزى قۇدۇك كە دا ئەپتەپۇز آه كەپلىك آپلا يەلەم خەدت قىلا لوغە الو اولما بە خىز مەتكار سەزەنەم</p>	<p>دەدىي دا ئا قىزىي او لە كەشكەنام كەشىمەن باشىمە او شەقەقاڭىن سەنگىلە كە كەنە ئەللىشىرىي رۇشىن ادەملەن سەن خەن مەنچە خەلەتىشىنى كۆكلىل كەمەز دەكىلە أودە يېتىشى بىزى كەن كېيدىن شەهاجىدai شاھ پەلەجە آلى بىزىي بىلداش او كەلەم كەنلە ئا تەڭزىن سىا زەزەنەج</p>
<p>بۇ سەزەنە</p>	<p>بۇ سەزەنە</p>
<p>مەتا پىشىدەن جەقايىخ او لىدىي اندىز پىجاڭ سەزلىرىي بىزىز دەپىز</p>	<p>مەتا پىشىدەن جەقايىخ او لىدىي اندىز پىجاڭ سەزلىرىي بىزىز دەپىز</p>

توصیت که اقشاری و شد مکنند
کشته بیف اور قدر تا همچنان شایع
علیب تا علیله ای اینه شنیده اند
شایی خلق را در آف که ملکه آن دن
د لشیعی ملتفک پریان
بلکه صبح اپسرا اهلز اخلاق دن
بلند زلینگ طبقی تا نظر
د مکنند که میر کنیه کو چلک منقوش
د شد دار و یکه مصر امیلیه افقان
پی اهلیون او غدیر گوکه زاری
د شرف تا بنت او که مکدر
اویشه مکم و توصیت قلیدی او لشان
کشیده اتر حقده ماضی اولیدی
شمیشیله او لشیدان از
تمامیتنه قدری بلطفه رله مذلغ
جنانک بیله دنها یاری یاف کشید
کی عصمه کمی شادی برسند
خطا ایدز و فاسن اویتن آنک
برئیسته بلکل احوالی سیقمی
کنکدن دز سوئه صنمای گلکسیز
او لز سک یک بیل آن دن شاد و مهدا

كُشْرِي مِنْ نَهَارَةٍ كَسَفَ
كَنْهَى شَلَادَةٍ لَّا شَاهَ فَهُوَ
كَمْنَلَ آهَ عَالَفَكَفَ قَسَفَ دِي
كِهِ الْقَبْ شَاهَيْنَ لَهَا كَمْنَلَهَنَنَ
أَرِيدَنَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
يَسَعَبَ جَانَدَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
كَمَنَدَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
كَرَشَكَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
كَيْ أَمِيلَهَكَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
أَيَنَدَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
حَسَنَدَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
إِلَاهَتَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
أَنَاسَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
أَغَلَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
أَقْرَبَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
أَكْزَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
بَنَكَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
دَفَاسَنَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
إِلَلَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
تَوَكَلَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ
إِوَسَرَهَنَسِيرَيْنَ لَهَا شَاهَيْنَ

تامہر شہزاد کا اسکنڈ

خَلَائِقَ طُوَيْدَرْ آهُ وَفِعَا نَدَنْ
أَكَنْجِهَ جَانَ أَرِيدَرْ دِيَ غَوْنَدَنْ

سکندر چونکه آن پیغمبری بخاندن
آنها ہے فایض اولوی مانتیند

لَكُونَتْ تَحْتَهُ نَارًا شَكَرْدُ وَبِهِ
 دُرِيشَدْ حَكَمَهُ دِلْ وَبِهِ عَلْبُوْمَه
 كَمَا هِيَ أَوْلَهُ أَشْبَا أَذْرَهُ عَارِفَ
 كَمَا لِنَصْلَلَهُ أَوْلَشِدِي كَامِلَهُ
 جَهَانَ أَمْرِنَنْ بَلْشِدِي وَقُورِنْ
 الْوِدِي أَجْرِنَدَنْ يَا كَهْ طَالِبَ
 كُوكُلْ حَنْ مَفْرِنَهُ تَرْكِ الشِّيدِي
 بَنْهَهُ كِسْتِيَهُ وَنَمَادِي بَوْلَهُ
 أَنْكَلَهُ حَشَدَأَنْزِدِي خَلَبِقَ
 كَرِيشَهُ أَزْكَهُ عَالِمَهُ الشِّيدِي
 أَشَارِي سِيرِنْ أَكَاسِنِلِهِ مِيزَ
 خَوْمِي تَاجَ وَخَنْشِنَهُ بَنِيَهُ
 كَهْ حَافَرَخَمَلَهُ إَشْدَنْ أَوْلَهِ بَيَازَ
 كَاسَرَأَجْهَلَهُ سِرَأَوْلَهُ جَهَنَدَنْ
 قَرْنِيَهُ كَالَهُ وَدَرَزَ وَأَيْنِيَ
 أَكِيَهُ كَوْنَهُ أَوْلَهُ دَرَزَهُ رَاحَتَ
 أَلَنَدَنْ جَقْرِيَهُ أَوْلَهُ طَبِيَهُ
 قَيُوبَ كَجَنَهُ بَرِندَهُ الْدَّرِيَهُ رَنْجِيَهُ
 إِشَنَدَنْ هَرَكِشَنَهُ الْهَعِيرَتَ
 كَهْ هَرَنِيَهُ اشْلَاهِيَهُ سِرَهُهُ آنِيَهُ
 أَرِنَدَكَهُ أَوْلَهُ زَيَانِهُ لَجَنَدَهُ
 كَرِيَنْ بُورِنْ يَا لَنَدَهُ لَجَنَهُ وَزَ
 آيَا غَوَّمَهُ بَعَوْمَهُ أَوْلَهُ زَارَنْ بَسَدَ
 دَجَيِهُ آنَدَنْ بَيَادَهُ بَيَهُ باَكَا
 أَوْلَهُ هَرَجَانَهُ أَوْلَهُ سَرَمَا يَهَطَلَوْبَ

دَشَرِي بَنِيَهُ اِيلِي الْوَسِيَهُ
 أَتَرَهُ تَحْتَهُ نَاعِسَهُ أَوْلَهُ زَوَمَهُ
 اِنَّا يَسِيَهُ كِبِيَهُ سَبِيَهُ مَعَارِفَهُ
 اِزِي خَدَهُ الْمَشِيدِي عَلْمُ خَاصِلَهُ
 اِنَّا مَنَكَ اِلْمَشِيدِي فَيَلْسُونِي
 دَكَوَلِهِي بَوْجَهَانَ بَلْكَيَهُهُ رَاغِبَهُ
 جَهَانَ عَوْغَاسِنِي تَرَكَ اِنْشِيدِي
 كَرِنَدَهُ صَلِيَشِيدِي عَالِمِي أَوْلَهُ
 خَلَابِعَدَنَهُ اَدَبَ قَطْعَهُ عَلَالِيَهُ
 جَهَانِي كَرِنَدَنَهُ صَلِيَشِيدِي
 أَرِيَهُهُ تَحْقِيَهُ جَوْنَهُ عَضَائِلَهُ بَلِيزَ
 قَبُولَ أَيَلَادِي اِشَلَرِيَهُ
 دَهِي وَزَمَنَهُ بَكَادَنَهُ دِيلَهُ اَزَارَ
 نَهَ حَاصِلَهُ بَنِيَهُ اِنْرَسَلَظَنَدَنَهُ
 وَرَوْبَنَهُ سِلَهُ عَمَرِيَهُ كَانَهُ بَنِيَهُ
 كَرِبَتَ دَنِيَهُ جَكَدِي دَرَلُورِحَتَ
 جَعَاسِنَهُ جَكَدِي دَنِيَانَكَ طَلِيفَهُ
 دَشَرِي بَنِيَهُ بَنِيَهُ مَالَ وَرِحَتَ
 كَهَنَدَزَادَهُ عَيَّرَتَ حِيتَ
 الْأَرَدَرِيَهُ كِبِيَهُ كَوْرَسَهُ بَنِيَانِيَهُ
 بَنِيَهُ أَوْلَهِي بَنِيَهُ بَنِيَانِلَهُ
 دَكَلِي شَمَدِي وَقَبِيَهُ كَوْرَاجَادَهُ
 اِنَّا مَنَكَ اِشَلَرِي أَوْلَهِي بَكَادَنَهُ
 نَهَ اِشَلَدَنَهُ اِنَّدِيَهُ دَهَرَ اَكَا
 اَكَنْجِهُ بَادَهُ شَهْلِقَهُ كَوْرَتَرِحَبَ

وَلِيْكَ عَا قَلْ اولَنْ قا جَهْ كَانْدَنْ
كَونْ كَسْمَرْ كُوكَلْفَ وَنِيْشِيْدِيْهَ مَالَه
بَنْ أَنْكَ اندَنْ كَنْ قا جَهْ كَانْ كَاهْ فَرْ
فَلَاحَمَلْهَ نَعْيَنْ بَويْ مَهْتَنْ
كَعْزَمَأْمِلْهَ رَقْتَ كَانْ بَيدِي
إِنْ كَنْ تَكْهَنْ كَهْ كَهْ اَمْ اَلْسَهَ بَلْ كَلْ
إِنْ كَهْ كَهْ بَيْسِيْدِيْ دَكَلْهَ دَكَلْ كَيْكَيْ
اَلْ لَوْسَرْ مَايِسِيْ سَلْطَانَدَكَهَ مَشْ
سَوْنَا قُورْ بَادِيشَ كَالْكَلْمَذْ لَكَنْ
مَعْرَى يَكْهَهَ سَلْطَانَلَقْ بَسْرَهَ
سَرْبَرْنَ سَقْلَهَ غَهَ اَكَهْ كَهْ
حَلَامْ كَهْ كَهْ دَرْ سَلْطَانَلَقْ اَيشِيْ
كَهْ كَهْ اَلْهَنْ بَشَهَ مَنْ تَاجْ وَنَجْ
دَكَنْ دَهْ دَهْ اَيْجَنْ تَاجْلَهَ غَفْتْ
بَلَادَهَ سَلْطَنَتْ اَمْرَى بَلَادَهَ دَرْ
جَهَادَهَ رَجَلَهَ مَنْ كَهْ اَيَا يَهْ
بَشَهَ رَاهَنْلِهَ اَنْجَوْ اَكَهْ
سَفَارِيْهَ بَلْ كَهْ بَكَرْهَ حَيَا لَهْ
بَرْزَهَ كَونْ هَمْرَ جَهَنْ بُونَجَهَ نَهْ عَنْهَا
وَرِقْبَ بَعْزَرْ لَيِّيْ اَولْ شَاهْمَذَاهْ
وَقا وَيِّيْ دَاهِيْهَ مَنْ كَهْ دَاعْ وَنَهَانْ
دَعَمَانْ كَهْ كَهْ اَولْ لَيِّيْ اَغْيَارِيْ
دَنْ وَكَوْنْ طَاعَتْهَ مَسْعَكْ اَولْ لَيِّيْ
بَهَانْكَ بَيلَهَ دَرْ خَاصَيْقَهَ مَهْ
كَهْ كَهْ دَهَهَ اَكَهْ دَهَهَ اَكَهْ

سَرَّهُ كَمْ تَأْجِدُ أَعْلَانِي لَنْ يَلْتَدَنْ
مُقْدَرِي الْمُلْكِ لَعْنِي مَكْتُبُهُ وَهِيَ بَالَّهِ
قَبْنَتْ أَوْلَى كَفَّهَ كَمْ تَلْتَهُ حَكَابَةَ
أَكْتَابِي لَعْنَتْ فَنْدَهُ كَمْ تَلْتَهُ
يُورِي إِقْلِيمَكَ لَعْنَتْ فَنْدَهُ بَيْرِي
الْمُرْدِي أَوْلَى كَمْ تَلْتَهُ كَعْبَاتِ
كَمْ قَفْرِي بِي بَكَهُ كَمْ تَلْتَهُ
وَبَيْلَ الْمُقْدَمَ كَمْ تَلْتَهُ حَفْرِي كَنْ
وَبَيْلَ وَلْتَخَهُ كَمْ تَلْتَهُ دَرَاجَهُ
نَدَحَلْوَهُ كَمْ تَلْتَهُ بَاشَهُ وَزَرَقَ
سَرَّافَهُ كَمْ تَلْتَهُ سَرَقَهُ كَلَدَرَ
لَلَاجَلَهُ كَمَسَهُ قَادَهُ بَاشَهُ اِيشِي
بَشَاجَنْهَاوِي بِنَهَالَنَ بَهْدِي
وَلَاهُ مَنْرِكَهُ أَنْدَارَقَهُ
يَلَنْ أَوْلَى دَرَهِي كَهُ أَكَهُ اِهْتَلَادَهُ
يَهْنَزِي اِهْلَنِي كَهُ بِنْزِي سَيْيَهُ
يَقْرَوَهُ كَذَلِي كَهُ الْمَحْوَهُ كَلَدَنْ
دَرَاغَ أَوْلَهُ كَيَالَ أَعْلَمَ كَالَهِ
نَدَنَهُ دَرَرَ بَاشَهُ بَنْجَهُ قَوَّهُ سَعْدَهُ
سَعْيَهُ أَوْلَهُ سَعْيَهُ بَنْيَاهُ دَهُ
بَرِشَنْ أَنْدَرَ رَمَدِي وَلَكَهُ دَيَا نَنْ
كَنْ دَنَنْ جَنْبِي عَالَمَ مَنِلِكِي قَارِبِي
سَرِي دَنَكَامَدَنْ مَقْبُولَهُ أَوْلَهُ
كَهَأَيِ شَرِكَادَنَلَهُ لَرَيَهُ عَمَهُ
نَدَسَنَلَهُ دَشَرُهُ مَقْبُولَهُ حَكَكَ

کو سُلَمَه بَرْ أَبِي أَوْنَغَامِي
 حَلَّ أَسْتِينَه تَكْرِيْكِ يَهْضَا يَهْ
 نَهْ عَصَمَه تَكْرِيْكِ كِبِي مَيَارْ وَادَرَ
 أَوْكَأْقَلْمَوْعَنْيِي الْمَاهَمَيَلَه
 نَهْ كِمَاهَدَرَسَه اَوْرَحَقَه لَاقَ
 بَلَّ اُولَ حَذَنَشَنَ اَخْصَاصَه
 حَرَبِي سَرَكَ اَدَتْ كَيْدِي بَلَّا يَهْ
 يَهْ اَنَدَنَشَلَه آَهَ كَرِيْبِي
 كَهْ خَنْ تَكْرِيْكِ صِيقَاعَه ذَلَكَ اَوْرَزَ
 فَعِيْسَى حَتَّنَكَ فُولَسَه اَجَهَدِي
 كَهْ يَارَنَ تَكْرِيْكِ دَيَارَنَ اَسْتَرَ
 رَضَايِي حَقَه جَانَنَ رَاعِي اَوْنَ
 كَهْ تَاهَاصِلَ اِداَسَنَ اُولَ مَكَانِي
 اَيَاَغَ اَزَرَه اَيَاَنْقَلَرَ كِبِي طَوَزَ
 كَهْ دَشَا حَمَعَ اَوْلَدَ اَخْرَشَلَه
 شَكَرَ كَبَدَ اَزَرَه طَرْمَيَا قَوَزَ
 شَهَاتِي اَنْتِي هَلَكَنَ جَانَ شَنِيمَ
 اُولَ اَصِيِي اِنْدِي كَهْ زَرِيَاَه
 اوْكَشَ الْدِي وَيَهْ حَلَقَلَه وَبَانَ
 بَوَارِي دَهْسَنَكَ اَيَاَعِنَه قَيَدَ
 بَوَارِنِي اَخْرَتَ مَلِكَ رَاتَابِي
 بَعَانِتِي اَخْرَتَ اَسِنَنَ عَهَدِي
 بَوَكَنَدَ وَاحْرَشَلَقَ سِنَدَرَنِي
 بَعَانِدِي اَخْرَتَ قَصَرِي دَهْسَنَادَ
 شَكَرِي كَرِنِي اَنَدَنَ اَرْتَوَقَ

كَجَرَحَقَه نَهْ سَنِيلَسَه كَلَامِي
 بَدَرَسَه مَسْجَابَه اَوْرَدَعَابَه
 اَنَكَ كَجَعَقَلَه مَانَارَ وَارَدَرَ
 خَدَاهَزَ كِيمَه كِعْمَانَارَ اَيَلَرَ
 سَوْرَحَقَه سَعَدَه كَنْ جَمَلَه خَلَقَه
 اَوْرَمَوْلَاهَ اَخْلَاصِنَ خَاهِي
 اَفْعِمَه تَقْوِيْسِيَه اَوْلَدِي اَسَاءَ
 حَرَبِي قَوِيَتَ اَوْلَكِمَشَالَه كَرِيْبِي
 صِيقَلَه خَاطَرَ اَوْنَ حَقِيْقَه بَلَسَرَ
 اَلَّا اَزْمِشَكَنَ جَهَانَدَنَ كَسِكَه كَبَدِي
 كَسَدَه بَرُوكَنَدَنَ اَوْلَكِمَيَارَنَ اَسْتَرَ
 كَلَلَاهِي وَيَدَاهِي حَقَه طَالَبَه اَوْنَ
 قَوَالَدَنَ اَخْرَيَانَ كَلَه جَهَاهِي
 الْكَدَنَ كَلَلَه دَنِيَا يَهْ لَكَدَأَوَزَ
 كَجَكَ شَنَحَه قَهْ دَنِيَا يَهْ لَشَلَه
 كَهْ مَنَالَدَنَ صِيقَشَمَزَ اِبِكِ قَرِبَعَه
 سِكَنَدَنَ كَرَجَه طَوَتَه هَفَرَقَلَه
 جَهَانَدَنَ كَعَدَه طَهَيَا دِيْهَانَه
 كَلَاجَكَدِي بَعَادِي دَنِيَه سَانَ
 سِكَنَدَنَ كَرَجَه دَنِيَا اَنَدِي صَيَدَ
 اَكَدَأَوَلَ طَنَتَه سَهْ دَنِيَا شَاهِي
 اَكَدَأَنِدَيَه اَوْلَ دَنِيَا يَهْ جَهَدي
 اَكَدَأَوَلَ دَنِيَه اَسِبَابَنَ كَنَدِي
 اَكَدَأَوَلَ اَنَدَسَه دَنِيَا يَهْ آبَادَ
 اَكَدَأَوَلَ دَنِيَه بَجا لَشَدِي كَرَقَه

بَشِّرْتُ مُحَمَّدَ بِكَلِيلٍ سَلَّمَ وَكَانَ
يَقِنًا بِعَادِي أَوْلَى عَادِيَةِ الْأَنْجَنِ
أَوْلَى أَتَعْدِي جَنَدِ الْأَنْجَنِ
لَمَّا دَعَهُ الْمُؤْمِنُونَ أَوْلَى مَنْ يَأْتِ
كَلِيلًا وَكَلِيلًا إِذْ فَجَنَّكَ طَافِرَتْ
أَنْجَنَتْ تَكَلِيلًا إِذْ كَسَّهُ سَرْفَتْ
يَلَاعِدَ طَافِرَتْ بَشِّرَ أَمْرَأَهُ طَافِرَتْ
الْأَوْلَى حَنْ شَهْرِي أَوْلَى بَشِّرَتْ
الْأَنْجَنَتْ أَوْلَى بَشِّرَيَّاً أَنْجَنَتْ
بَشِّرَيَّاً بَشِّرَتْ إِذْ فَجَنَّتْ فَجَانَتْ
أَوْلَى مَزَّرَكَوْ مَكَتْ بَشِّرَتْهُ طَافِرَتْ
خَنَادِيجَنَّتْ أَوْلَى بَشِّرَيَّاً أَشْكَانَ
بَشِّرَيَّاً خَنَادِيجَنَّتْ إِذْ مَلَادِيَ حَمَالَتْ
مَلَلَ إِذْ بَشِّرَيَّاً شَهْرَتْ خَنَادِيجَنَّتْ
كَلِيلَتْ بَشِّرَتْ مَشْرِكَنَّ أَوْلَى بَشِّرَيَّاً عَالَ
يَهُ أَوْلَى بَشِّرَيَّاً قَشْتَهُ بَشِّرَتْ قَاهِمَتْ
أَسْتَادَكَ كَهْ آرَدَشِيرَنَّ إِذْ دِيَافَتْ
بَلْسَدَتْ مِلَكِي صَبَطَ إِيَقَنَنَّ إِلَيْهِ
دِرَسَكَ كَهْ آيَدِشِيرَنَّ صَبَطَ وَلَاتْ
بَيَا سَتَلَهُ أَوْلَى مَزَّرَكَوْ مَهْمُورَنَّ
بَعْتَرَقَشَرَقَفَلَشَاهُ بَحْرَبَانَ
كَرَكَ حَارِكَ أَوْلَى لَلْأَنْجَنَتْ عَالَ
أَوْلَى بَشِّرَيَّاً آرَدَشِيرَكَهْجَنَنَّ زَمَانَ
وَلَاتْ إِنْدِي فيَلْجَمَلَهُ مِنْظَامَهُ
مَزَّحَكِيلَهُ آنَكَ لَكَتَدِيعَتْ

چکاف او لدیت آنکه اول خسته
برخداشته و پسری نمایند عالم عام
آنکه بین دلخواهی که نیزه
پر کرد این کنم تنه بود نه ساقه ای
علاقه داشته باشد و اینکه اینکه اینکه
سوانح زندگی و قدر لذت پسری بسرین
حکایت اول لذت پسری بادی و لذات
دکول سفیری ملک در پرندگان آگاه
کی ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای
حکایت ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای
نلایت فرشتہ نایخت ای ای ای ای ای ای
نلایت پسری و خوش گویی ای ای ای ای ای
نلایت خان خدمت حکم و حکایت
نلایت سخاکریت حکم کیا نیست
نلایت همچنان طبقه زر و گلیون و گلار
آیا ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای
نلایت خان خدمت حکم ای ای ای ای ای
نلایت سخاکریت سخاکریت زدن ای ای ای
نلایت سخاکریت سخاکریت زدن ای ای ای
نلایت سخاکریت سخاکریت زدن ای ای ای
او کفر ای ای ای ای ای ای ای ای ای
سده سین سخاکریت زدن ای ای ای ای
سخاکریت سخاکریت زدن ای ای ای ای
و لذات پسری امیله امیله امیله
دکول نلایت گلداری آنکه خاصه عالمه
سخاکریت امیلی او کشیده بزرگت

سِكْنَدَرَشَهُ كَبِيرَ بَحْرِيَّ كَرَدَجَ
 بَلْزَ حَالِيَّ كَهْ تَاهِيَّعَ اهْلِيَّ سُزِيدَ
 نَعْمَ مَعْلُوَّ أَوْلَادِيَّ نَافِلَادِنَ حَكَائِتَ
 آبِي قَلْدَرَ سَكَانِيَّ بَزِيزَ دَفَائِتَ
 بِظَامِيَّنْ سِكْنَدَرَ نَامِدَسِندَنَ
 دَخِ فَرِدَ وَسِيدَ خَذِ الْمَهَ سِندَ
 كَحَرَدَمَ سِنَارَاهَ بَزَدَمَ آبِي
 أَكَارَنَ كَدَعَابِلَهَ بَنَافِ
 سَرِيَ هَنْزِ كِيشِنْ دَزِيَادَ كَارِيَ
 كَهْ سَزَدَرَ كَوَرَنَ دَنِيَاَدَهَ وَرِيَ
 سَرِيَ سَنَ كَرِمَكَلَ آزَ آورَ حَزَ
 كَهْ سَزَدَرَ دَنِيَاَنَ لَعَلَوَ حَمَاهَزَ
 سَرِيَ دَلِيَنَ الَّوَبَ صَلَهَ آيَاغَهَ
 كَلَكَ آنَقَنَ كَيِي كِسَنَ فَلَاخَهَ
 سَدَأَوَلَدَرَ دَلَدَ الَّقَنَ كَيِي مَوَزَوَهَ
 خَيَاَيَهَ أَكَجِيَهَ دَرَمَ الَّقَنَ
 سَرَكَ هَنْزِ كَطَهَ آزَ شَاعَتَارِيَ
 آيَرَ سَوَزِيَ دَلَكَنَ قُوَمَدَ بَارِيَ
 سِكْنَدَرَ نَامَهَ إِرَدِيَّ أَخَرِيَّهَ
 كَشَرَ سَنَمَدَهَ دَهَ آكَنَ بِرِيَّهَ
 سِكْنَدَرَ سَدَلِرِيَ أَوْدِيَ نَامَهَ
 كَهْ آوَلَدَزَابَ دَوِيَ شَاهَنَاسَهَ
 جَكَّ بَوْسَرَنَ بَوْقَدَرَهَفَائِتَ
 إِدَلَوَزِ كِسَهَ مَسَوَنَ بَدَاهَيَ
 كَهْ هَنْزِ بِلَكَنَ بَلَدَهَ قَاَرَ
 خَلَوَتَ وَزَسَيَهَ سَوَرَ أَوَسَهَ كَلَرَ
 تَكَرَّدَ كَتِرَحَبَتَ أَوْلَامَدَهَ
 كَهْ تَكَنَارِنَهَ طَسَلَوَرَ سَكَلَهَيِ
 بَلِسَرَ لَدَيِهَ هَنْزِ بَلَامَدَ
 تَلَاغَيَهَ كَرِيمَكَ خَاصَرَ وَعَامَكَ
 دَرِشَيِيَّ جَانَ كَهْ سَوَزَارَنَ كَلَهَ
 كَمَالَهَ أَرْمَيَنَ سَنَرَهَ دَهَ قَادَ
 سَرَكَ سَنَافِيَ كَهْ سَنَدَهَ سَوَرِيَ
 أَوَهَ مَنَظَاهِرَ أَوَهَ مَعْنَى بَوَزِيدَ

